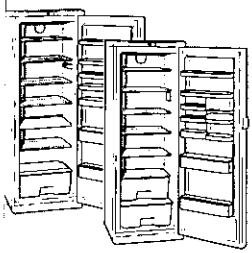
KSK..
KDR..
KSR..



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες Χρήσεως
tr Kullanma talimatı

Bosch Info-Team:
DE Tel. 01 80/5 30 40 50
(DEM 0,24/Min. DTAG)

Internet:
http://www.
bosch-hausgeraete.de

1 709 988 315 (8102)

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung 6
Hinweise zu Ihrer Sicherheit 6
Gerät kennenlernen 8
Gerät anschließen 9
Gerät ausschalten und stilllegen 9
Variable Gestaltung des Innenraums ... 10
Gerät reinigen 11
Energie sparen 11
Betriebsgeräusche 11
Kleine Störungen selbst beheben 12
Kundendienst rufen 14

en Index

Instructions on appliance disposal 15
Safety information 15
Getting to know your appliance 17
Connecting and switching on the appliance and setting the temperature 18
Switching OFF and disconnecting the appliance 19
Variable interior design 19
Cleaning the refrigerator 20
Conserving energy 21
Operating noises 21
Eliminating minor faults yourself 22
Calling customer service 23

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut 24
Consignes de sécurité 24
Présentation de l'appareil 26
Branchez l'appareil et mettez-le en marche, *réglage de la température* 27
Eteindre et arrêter l'appareil 28
Agencement variable du compartiment intérieur 28
Nettoyage de l'appareil 29
Economies d'énergie 30
Bruits de fonctionnement 30
Remédier soi-même aux petites pannes 31
Prévenir le service après-vente 33

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento 34
Avvertenze per la Vostra sicurezza 34
Conoscere l'apparecchio 36
Collegare e inserire l'apparecchio, regolare la temperatura 37
Disinserire e mettere fuori servizio l'apparecchio 38
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna 38
Pulire l'apparecchio 39
Risparmiare energia 40
Rumori di funzionamento 40
Eliminare da soli piccoli guasti 41
Chiamare il servizio assistenza client ... 42

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat 43
Veiligheidsvoorschriften 43
Kennismaking met het apparaat 45
Apparaat aansluiten, inschakelen, instellen van de temperatuur 46
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat 47
Variabele indeling van het interieur 47
Schoonmaken van het apparaat 48
Energie besparen 49
Bedrijfsgeluiden 49
Kleine storingen zelf verhelpen 50
Inschakelen van de Servicedienst 51

da Indholdsfortegnelse

Bortskaffelset 52
Sikkerhedsanvisninger og advarsler 52
Lær skabet at kende 54
Opstilling, tilslutning og temperaturvalg . 55
Afbrudt, ikke i brug 55
Variabel opdeling indvendigt 56
Rengøring 56
Energisparetips 57
Tips mht. driftsstøj 57
Afhjælpning af små forstyrrelser 58
Kundeservice 60

no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering 61
Sikkerhetsveiledninger 61
Bli kjent med apparatet 63
Tilkopling, innkopling av apparatet, innstilling av temperaturen 64
Avslåing, apparatet skal tas ut av bruk .. 65
Forandringsmuligheter i den innvendige innredningen 65
Rengjøring 66
Energisparing 66
Driftsstøy 67
Små feil som du kan reparere selv 67
Tilkalling av kundeservice 68

sv Bruksanvisning

Råd beträffande avfallshantering 70
Säkerhetsanvisningar 70
Lär känna ditt kylskåp 71
Ansluta skåpet, slå på strömmen, ställa in temperaturen 72
Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift 73
Skåpets inredning 74
Rengöring och skötsel 75
Energispartips 75
Driftsljud 75
Enklare fel man själv kan avhjälpa 76
Service 77

fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita 78
Turvallisuusohjeita 78
Tutustuminen laitteeseen 80
Laitteen liitäntä, käynnistäminen, lämpötilan säätö 81
Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto 82
Säilytystilojen järjestely 82
Laitteen puhdistus 83
Näin voit säästää energiaa 83
Käyttöäänet 84
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle 84
Yhteydenotto huoltoon 85

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados 87
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general 87
Familiarizándose con la unidad 90
Conexión del aparato / Puesta en funcionamiento / Ajuste de la temperatura 91
Desconexión y paro del aparato 92
Disposición variable de los accesorios en el interior del frigorífico 92
Limpieza del aparato 93
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica 94
Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato 94
Pequeñas averías de fácil solución 95
Servicio de Asistencia Técnica 97

pt Indicacões

Instruções sobre Reciclagem 98
Indicações sobre segurança 98
Familiarização com o aparelho 100
Ligar o aparelho e regular a temperatura 101
Desligar e desactivar o aparelho 102
Disposição variável do espaço interior . 102
Limpeza 103
Poupança de energia 104
Ruídos de funciónamento 104
Eliminação de pequenas anomalias 105
Pedir a intervenção da Assistência Técnica 107

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης 108
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας 108
Γνωρίστε τη συσκευήη 111
Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση θερμοκρασίας 112
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση εκτός λειτουργίας 113
Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης 114
Καθαρισμός της συσκευής 115
Εξοικονόμηση ενέργειας 116
Θόρυβοι λειτουργίας 116
Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες 117
Κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών 119

tr İçİndekiler

Giderme Bilgileri 120
Güvenlik Bilgileri 120
Cihazı Tanıma 122
Cihazın Kapatılması, Cihazın Tamamen Kapatılması 124
Dolabın İç Donanımının Değiştirilmesi 124
Cihazın Temizlenmesi 125
Enerji tasarruf bilgileri 126
Normal çalışma sesleri / gürültüleri ... 126
Kendi Başınıza Giderebileceğiniz Arızalar 127
Yetkili Servisimizin Çağrılması 129

Hinweise zur Entsorgung

Entsorgung des Altgeräts

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Entsorgung der Verpackung

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpakkung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanweisung für einen Nachbesitzer auf.

- Achtung!

  Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

  Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

  – dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
  – Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen

kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m^3 groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- Gerät aufstellen und anschliessen, wie in der Montageanweisung beschrieben. Elektrische Anschlusswerte (Volt, Stromart, Frequenz) und Angaben auf dem Typschild müssen übereinstimmen. Das Typschild befindet sich im Gerät.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Haus-Installation vorschriftsmäßig ist.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen! Fragen Sie im Zweifelsfall den Lieferanten.
- Be- und Entlüftungsöffnung des Geräts nicht abdecken oder zustellen!

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:
  - Abtauen
  - Reinigen

  Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

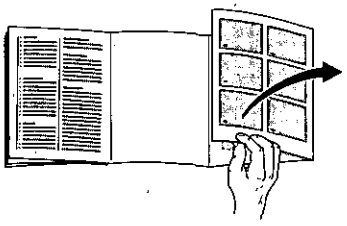
Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei gewerblicher Nutzung sind die jeweils gültigen Bestimmungen zu beachten. Das Gerät entspricht der Unfallverhütungs-Vorschrift für Kälteanlagen (VBG 20). Der Kälte-Kreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Das Gerät entspricht den Sicherheitsbestimmungen für Elektro-Geräte. Mit der CE- Kennzeichnung wird die Übereinstimmung mit den gültigen EG- Richtlinien bestätigt.

Gerät kennenlernen

Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1 und 2

1-3 Bedienblende

4 Innenbeleuchtung

5 Ablagen im Kühlraum/Kellerraum

6 Trennplatte Kühlraum/Kellerraum*

7 Gemüsebehälter*

8 Ablage für Tuben und kleine Dosen

9 *Butter- und Käsefach*

10 Ablage für Eier

A Kühlraum mit kälteren Temperaturen

B Kellerraum mit wärmeren Temperaturen

(* nicht bei allen Modellen)

Bedienblende

Bild 3

1 Hauptschalter Ein/Aus

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten.

2 *Netzkontrolleuchte*

Leuchtet, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist.

3 Temperaturwähler

Zum Einstellen, Gerätetür öffnen und Temperaturwählrad von unten drehen

Umgebungs-Temperatur beachten!

Das Gerät eignet sich für einen Umgebungs- Temperatur-Bereich von +10 °C bis +32 °C (ST-Ausführung +10 °C bis +38 °C, siehe Typschild). Bei Umgebungstemperaturen über +32 °C (+38 °C) kann es im Kühlraum zu warm werden. Sinkt die Umgebungstemperatur unter +10 °C, endet die Kühlfunktion des Gerätes. Der Kühlraum wird genau so kalt wie die Umgebungstemperatur. Ab 0 °C besteht Frostgefahr im Kühlraum.

Belüftung

Bild 5

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

⚠ **Warnung!**

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 3

Hauptschalter **1** drücken, Netzkontrollleuchte **2** leuchtet. Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenraumbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Dazu die Gerätetür öffnen und Temperaturwählrad von unten auf die gewünschte Ziffer drehen **Bild 4**.

Höhere Merkzahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum. Wir empfehlen:

- **mittlere Merkzahl** (z. B. 2–3).
- eine **höhere Merkzahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufiges Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraumtemperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel
- durch hohe Umgebungs-Temperatur

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 3/A**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Bild 3

Hauptschalter **1** drücken, Netzkontrollleuchte **2** erlischt. Kühlmaschine und Innenraumbeleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät abtauen und reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Ablagen
Bild 6

Die Ablagen können auch bei 90 °C geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen.

KSK...
Achtung funtionswichtig

Um die Temperaturzonen im Kühlraum/ Kellerraum beizubehalten, Lage der Trennplatte **Bild 2/6** und Absteller **Bild 2/11** nicht verändern.

Behälter der Tür

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben **Bild 7**.

Sonderausstattung

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter
Bild 8/B

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat und Obst, Regler ganz nach links schieben – Belüftungsöffnung ist offen – **Temperatur wird kälter.**

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit – **Temperatur wird wärmer.**

Klappe über Gemüsebehälter
Bild 8/C

Ermöglicht leichten Zugriff, ohne den Gemüsebehälter herauszuziehen.

Flaschenablage
Bild 9

In den Mulden lassen sich die Flaschen sicher ablegen und stapeln. Die Unterseite der Flaschenablage ist glatt. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, kann die Flaschenablage umgedreht werden **Bild 10**. Zum Stellen von hohem Kühlgut kann die vordere Hälfte der Flaschenablage herausgenommen werden **Bild 11**.

Flaschenhalter
Bild 12

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:
Kühlraum Bild 1/A

- **Auf den Ablagen im Kühlraum** (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei- Produkte, Fleisch und Wurst.
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst.

Kellerraum KSK... Bild 2/B

- **Auf den Ablagen im Kellerraum** (von oben nach unten): Getränke liegend, Kartoffeln, Zwiebeln, Gemüse, Konserven etc.
- **Im Gemüsebehälter** Gemüse, Salat, Obst.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trokkenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 1/4**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf- reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 8/A** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:
Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der **Ident-Nr. 310359** als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder **gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:
Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.
Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen **Bild 13** 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen **Bild 13/A**. 3. Glühlampe **Bild 13/A** austauschen; Ersatzglühlampe 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe. (Achtung! Kryptonlampe nur beim Kundendienst erhältlich.)

		Bei Geräten mit Halogenglühlampe: 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. Lampengehäuse abnehmen **Bild 14**. 2. Abdeckung abziehen und defekte Glühlampe herausziehen **Bild 15**. Lampe mit Hilfe eines sauberen Tuches oder Stück Papiers in die Lampenfassung einsetzen. 3. Abdeckung wieder aufklipsen. Lampengehäuse wieder einbauen. **Achtung** Während der Beschaffung der Lampe, Gerät nicht ohne Lampengehäuse betreiben. Ventilator läuft ohne Lampengehäuse nicht.
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Der Lichtschalter klemmt. **Bild 13/B**	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. **Bild 8/A**	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (**Bild 8/A**, siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merkzahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merkzahl **Bild 4**
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Gerät ist abgeschaltet. Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Hauptschalter **Bild 3/1** drücken. Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Wenn Sie die Störung mit Hilfe des Kapitels „Kleine Störungen selbst beheben" nicht beseitigen können, dann rufen Sie bitte den Kundendienst.

Achtung

Reparieren Sie das Gerät und die elektrischen Teile nie selbst!
Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Bis der Kundendienst eintrifft:
Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft. Damit vermeiden Sie Kälteverlust.

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Angaben des Typenschilds bereithalten:

Bitte nennen Sie bereits bei der telefonischen Anforderung des Kundendienstes:

- die Erzeugnis-Nummer (E-Nr.) des Geräts und
- die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Geräts.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild (Bild 16). Die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im amtlichen Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install; use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

- Warning!

  The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

  If refrigerant is leaking out:

  – Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.

  – Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

Installing and connecting the appliance

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a

room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m^3 per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Install and connect the appliance as described in the installation manual. The connected loads of the power supply (voltage, current type and frequency) must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate can be found inside the appliance.
- The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- Do NOT cover or block the ventilation slots!

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
  – Defrosting
  – Cleaning

  Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

General regulations

The appliance is suitable for

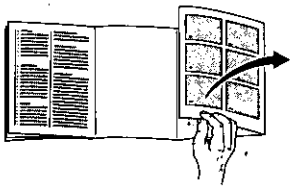
- cooling food.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed. The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20). The refrigeration circuit has been checked for leaks. The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

Getting to know your appliance

Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.
Diagrams may vary.



Example of features

Fig. 1 and 2

1-3 Fascia

4 Interior light

5 Shelves in the refrigerator compartment/cold-storage compartment

6 Partition for refrigerator compartment/cold-storage compartment*

7 Vegetable container*

8 Shelf for tubes and small tins

9 Butter and cheese compartment

10 Egg rack

11 Shelf for large bottles

A Refrigerator compartment at colder temperatures

B Cold-storage compartment at warmer temperatures

(* not all models)

Fascia

Fig. 3

1 Main switch ON/OFF

The main switch is used to switch on/off the appliance.

2 Mains indicator light

Illuminates when the main switch has been switched ON.

3 Temperature selector

To adjust, open the appliance door and rotate the temperature selector dial from below.

Note ambient temperature!

The appliance is suitable for an ambient temperature ranging between +10 °C and +32 °C. (ST model +10 °C to +38 °C; see rating plate). If the ambient temperature is above +32 °C (+38 °C), the refrigerator compartment may become too warm. If the ambient temperature drops below +10 °C, the cooling function of the appliance ceases. The refrigerator compartment becomes exactly as cold as the ambient temperature. From 0 °C there is a risk of frost in the refrigerator compartment.

Ventilation

Fig. 5

Air heats up on the rear panel of the appliance. The heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover or block the ventilation slots.

Connecting and switching on the appliance and setting the temperature

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

Connecting the appliance

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

⚠ Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching ON the appliance

Fig. 3

Press main switch **1**, mains indicator light **2** illuminates. The appliance starts to cool. When the door is opened, the interior light illuminates.

Selecting the temperature

To select the temperature, open the appliance door and rotate the temperature selector dial from below **Fig. 4**.
Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator compartment. We recommend:

- A **medium setting** (e.g. 2–3).
- Select a **higher setting** (e.g. 4–5) only temporarily if: there is a high ambient temperature, the door is opened frequently, large quantities of food are placed in the refrigerator compartment.

Operating tips

The temperature in the refrigerator compartment rises:

- if the appliance door is opened frequently
- if large quantities of food are placed in the refrigerator compartment
- if there is a high ambient temperature.

Condensation or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation or hoarfrost forms on the rear panel of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs down the drainage channel **Fig. 3/A** to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Fig. 3

Press the main switch **1**, the mains indicator light **2** goes out. The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

Variable interior design

Shelves

Fig. 6

The shelves can be repositioned even when the door is open at a 90° angle. To reposition a shelf, pull forwards, lower, remove and re-insert in the desired position.

KSK...

Important for correct functioning of appliance

To maintain the temperature zones in the refrigerator compartment/cold-storage compartment, do NOT reposition the partition **Fig. 2/6** or storage compartment **Fig. 2/11**.

Door containers

All the door containers can be removed. Lift the containers and remove **Fig. 7**.

Special features

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 8/B

For long-term storage of vegetables, lettuce and fruit. Slide the regulator all the way to the left – ventilation aperture is open – **Temperature drops.**

For short-term storage slide the regulator to the right. Ventilation aperture is closed – high humidity – **Temperature rises.**

Flap over vegetable container

Fig. 8/C

Provides easy access without having to remove the vegetable container.

Bottle rack

Fig. 9

Bottles can be deposited and stacked securely in the recesses. The underside of the bottle rack is smooth. If space is required for other food, the bottle rack can be inverted **Fig. 10**. To store tall produce, the front half of the bottle rack can be placed in the groove underneath and pushed back Fig. 11.

Bottle holder

Fig. 12

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

We recommend that food is arranged as follows:

Refrigerator compartment Fig. 1/A

- **On the shelves in the refrigerator compartment**
  (from top to bottom): Cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage.
- **In the door** (from top to bottom): Butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- **In the vegetable container:**
  Vegetables, lettuce, fruit.

Cold-storage compartment KSK... Fig. 2/B

- **On the shelves in the cold-storage compartment**
  (from top to bottom):
  Drinks, potatoes, onions, vegetables, tinned food, etc.
- **In the vegetable container**
  Vegetables, lettuce, fruit.

Cleaning the refrigerator

1. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

Important
Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light **Fig. 1/4**.

Clean the drainage channel and outlet hole **Fig. 3/A** at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

Important care information for stainless steel appliances

Clean stainless steel surfaces with "Chromol".

The cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under the

Ident. no. 310359 as a 500 ml spray can and

Ident. no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

Conserving energy

- The appliance should be installed in a dry, well ventilated room, but not exposed to direct sunlight and not placed near a heat source (e.g. a radiator, cooker). If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate.
- Allow warm food and beverages to cool down before placing in the appliance.
- To thaw frozen food, place in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will cool the refrigerated food.
- Open and close the appliance door as quickly as possible.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or **gurgling noises** – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:
Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.
A technician who is called out to give advice will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function; refrigerating unit is running.	*The bulb is defective.*	*Replace the bulb* ***Fig.*** **13**. 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Pull off the grille **Fig. 13/A**. 3. Krypton bulb **Fig. 13/A**. (Replacement bulb available from customer service only, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage) **Appliances with halogen lamp:** 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. Remove the lamp housing **Fig. 14**. 2. Remove the cover and pull out the defective lamp **Fig. 15**. Hold the lamp with a clean cloth or piece of paper and insert into the lamp socket. 3. Re-attach the cover. Re-install the lamp housing. **Warning** Before you fit a new lamp, do NOT operate the appliance without the lamp housing. The fan will not run without the lamp housing.
Interior light does not function; refrigerating unit is running.	The light switch is sticking **Fig. 13/B**.	Check whether the switch can be moved.

The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked **Fig. 8/A**.	Clean the condensation channel and outlet (**Fig. 8/A**, see "Cleaning the appliance").
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature selector has been set too high.	Set the temperature selector to a lower setting **Fig. 4**.
The refrigerating unit is switching ON more and more frequently and for longer.	The appliance door has been opened frequently.	Open the door only when necessary.
	The ventilation openings are blocked.	Remove any obstacles.
The refrigerator is not cold.	The appliance is switched OFF.	Press the main switch **Fig. 3/1**.
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in the socket properly.	Check that the power is on and check whether any fuses have tripped.

Calling customer service

If you are unable to eliminate the fault yourself, having consulted the chapter on "Eliminating minor faults yourself", please call customer service.

Warning

NEVER repair the appliance or the electrical components by yourself! Improper repairs may put the user in considerable danger.

Until customer service arrives: To prevent the temperature of the appliance from increasing, do not open the appliance door unless absolutely necessary.

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted.

Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Keep the rating-plate specifications at hand:

When calling customer service, please quote:

- the product number (E no.) of the appliance and
- the production number (FD no.) of the appliance.

This information can be found on the rating plate **Fig. 16**.
The telephone number of customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:
Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

- Attention:

  Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

  Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

  – Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.

  – Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Installation et branchement de l'appareil

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m^3 de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Installez et branchez l'appareil conformément à la notice d'installation. Les paramètres du secteur électrique domestique (volts, type de courant, fréquence en Hz) et ceux indiqués sur la plaque signalétique doivent concorder. La plaque signalétique se trouve dans l'appareil.
- La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.
- Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:

  – Si vous dégivrez l'appareil.

  – Si vous nettoyez l'appareil.

  Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.

- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

Dispositions générales

Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.

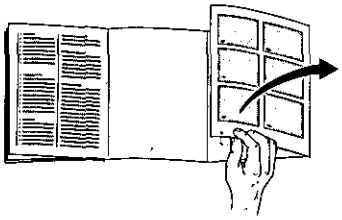
Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, se conformer aux prescriptions professionnelles en vigueur. Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération. Le circuit réfrigérant a été soumis a un essai d'étanchéité. L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Présentation de l'appareil

Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

e légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.



Exemple d'équipement

Fig. 1 et 2

1-3 Bandeau de commande

4 Eclairage intérieur

5 Clayettes dans les compartiments réfrigérateur et cellier

6 Cloison entre les compartiments réfrigérateur et cellier*

7 Bacs à légumes*

8 Support pour tubes et petites boîtes de conserve

9 Casiers à beurre et à fromage

10 Balconnets à oeufs

11 Support pour grandes bouteilles

A Compartiment réfrigérateur à températures plus basses

B Compartiment cellier à températures plus élevées

(* selon le modèle)

Bandeau de commande

Fig. 3

1 Interrupteur principal Marche/Arrêt
L'interrupteur principal permet d'enclencher et de couper l'appareil.

2 Voyant de contrôle secteur
Il est allumé lorsque l'interrupteur principal est enclenché.

3 Thermostat
Pour régler la température, ouvrez la porte de l'appareil puis tournez le thermostat par le bas.

Consignes relatives à la température ambiante

Cet appareil est conçu pour une température ambiante de +10 °C à +32 °C (Sur le modèle ST de +10 °C à +38 °C, voir la plaque signalétique). Si la température ambiante dépasse +32 °C (+38 °C), l'intérieur du réfrigérateur peut devenir trop chaud. Si la température ambiante descend en-dessous de +10 °C, l'appareil ne produit plus de froid et le compartiment réfrigérateur s'aligne sur la température ambiante. Une température ambiante inférieure à 0 °C peut provoquer l'apparition de gel dans le compartiment réfrigérateur.

Aération

Fig. 5

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchez l'appareil et mettez-le en marche, réglage de la température

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

Branchement de l'appareil

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.
La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

⚠ **Mise en garde!**

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un ondulateur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclencher l'appareil

Fig. 3

Appuyez sur l'interrupteur principal **1**. Le voyant de contrôle secteur **2** s'allume. L'appareil commence de refroidir. Porte ouverte, l'éclairage du compartiment intérieur est allumé.

Régler la température

Ouvrez la porte de l'appareil puis tournez par dessous le disque du thermostat pour l'amener sur le chiffre- repère désiré **Fig. 4**. Plus le chiffre est élevé et plus les températures régnant dans le compartiment réfrigérateur sont basses. Recommandations:

- **Chiffre moyen** (par ex. 2–3).
- Ne réglez le thermostat sur un **chiffre assez élevé** (4–5 par ex.) que si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou si vous venez de déposer de grandes quantités de denrées dans le compartiment réfrigérateur.

Conseils d'utilisation

La température du compartiment réfrigérateur monte si:

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil
- Vous déposez de grandes quantités de denrées
- La température ambiante est élevée.

Apparition de gouttes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes d'eau de dégivrage ou du givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes d'eau ni le givre. La paroi arrière dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule par la rigole à cet effet **Fig. 3/A** puis gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Eteindre et arrêter l'appareil

Eteindre l'appareil

Fig. 3

Appuyez sur l'interrupteur principal **1.** Le voyant de contrôle secteur **2** s'éteint. Le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur s'éteignent.

Arrêt de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant une période prolongée:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Faites dégivrer l'appareil puis nettoyez-le
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Agencement variable du compartiment intérieur

Clayettes

Fig. 6

Vous pouvez également déplacer les clayettes lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour cela, tirez la clayette à vous, abaissez-la pour l'enlever puis replacez-la sur la position voulue.

KSK...

Attention! Consigne de fonctionnement importante

Afin de respecter les zones de température dans les compartiment réfrigérateur et cellier, ne modifiez pas la position de la cloison **Fig. 2/6** ni de celle du support **Fig. 2/11**.

Balconnets de porte

Vous pouvez retirer tous les balconnets fixés contre la porte. Pour ce faire, soulevez-les **Fig. 7**.

Equipement spécial

Régulateur de température et d'humidité pour les bacs à légumes

Fig. 8/B

Si vous voulez ranger des légumes, de la salade et des fruits pour une longue période, poussez le régulateur à fond vers la gauche. Ce geste ouvre les orifices de ventilation, **la température diminue.**

Si vous voulez les ranger sur une courte période, poussez le régulateur vers la droite. Le degré d'humidité et **la température augmentent.**

Fig. 8/C

Ce volet vous permet d'atteindre facilement les produits stockés dans les bacs sans avoir à sortir ces derniers.

Porte-bouteilles

Fig. 9

Les auges permettent de ranger et empiler les bouteilles de manière sûre. Le dessous du porte- bouteilles est lisse. Si vous avez besoin de cet espace pour y ranger d'autres aliments, retournez-le **Fig. 10**.Pour ranger des produits hauts, vous pouvez pousser vers l'arrière la moitié avant du porte-bouteilles en le faisant coulisser dans la rainure qui se trouve en-dessous **Fig. 11**.

Porte-bouteilles

Fig. 12

Le porte-bouteilles empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Consignes de rangement:

Compartiment réfrigérateur Fig. 1/A

- **Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur**
  (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et saucisses.
- Dans la **porte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, cartons de jus de fruit.
- **Dans les bacs à légumes**: légumes, fruits, salade.

Compartiment cellier KSK... Fig. 2/B

- **Sur les clayettes du compartiment cellier**
  (de haut en bas):
  boissons couchées, pommes de terre, oignons, légumes, conserves, etc.
- **Dans les bacs à légumes**: légumes, fruits, salade.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.

4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention:
Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage **Fig. 1/4**.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice **Fig. 3/A** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.
Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Symboles d'entretien importants visant les appareils en acier inoxydable

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous pouvez trouver le produit dans le commerce sous le nom de «Chromol» ou auprès de votre SAV sous le n° de référence.

310359 pour la bouteille d'aérosol 500 ml et sous

166787 pour la bouteille d'essai 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'employez jamais d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets tranchants ou produits récurants. N'utilisez pas non plus de détergents corrosifs comme les bombes de dégivrage, aérosols pour four, solvants ou produits détachants.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez la porte de l'appareil le moins longtemps possible.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et **clapotis légers**: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veuillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veuillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:
Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.
Vous éviterez ainsi des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Incident	Cause possible	Remèdes
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule **Fig. 13**. 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Retirez la grille de l'éclairage par l'avant **Fig. 13/A**. 3. Ampoule au krypton **figure 13/A**. (L'ampoule de rechange n'est disponible qu'auprès du service après-vente, tension alternative 220–240 V, douille E14, puissance en watts : voir celle de l'ampoule défectueuse) **Appareil équipés d'une ampoule halogène:** 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. Retirez le boîtier de l'ampoule **Fig. 14**.

		2. Retirez le couvercle puis extrayez l'ampoule halogène défectueuse **Fig. 15**. A l'aide d'un chiffon propre ou d'un morceau de papier, introduisez l'ampoule neuve dans sa douille. 3. Reclipez le couvercle à sa place. Remontez le boîtier de l'ampoule. **Attention:** Ne faites jamais marcher l'appareil sans ampoule pendant que vous vous en procurez une neuve. Sans le boîtier d'ampoule, le ventilateur ne tourne pas.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	Le commutateur de l'éclairage est coincé **Fig. 13/B**.	Vérifiez s'il se laisse bouger.
Le fond du compartiment réfrigérateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché **Fig. 8/A**.	Nettoyez la rigole et le tuyau d'écoulement (**Fig. 8/A**, voir «Nettoyage de l'appareil»).
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	Thermostat réglé sur un chiffre trop élevé.	Réglez le thermostat sur un chiffre moins élevé **Fig. 4**.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez ouvert fréquemment la porte de l'appareil.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Les orifices d'entrée et de sortie d'air sont recouverts par des objets.	Retirez les obstacles.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	L'appareil est éteint.	Appuyez sur l'interrupteur principal **Fig. 3/1**.
	Coupure de courant; le fusible/disjoncteur est coupé; la fiche mâle de l'appareil n'est pas branchée correctement dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.

Prévenir le service après-vente

Si le chapitre intitulé «Remédier soi-même aux petites pannes» ne vous a pas permis de supprimer le dérangement, veuillez prévenir le service après-vente.

Attention:

Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil et ses organes électriques. Des réparations inexpertes engendrent des risques considérables pour l'utilisateur.

En attendant l'arrivée du technicien: n'ouvrez pas la porte inutilement. Vous évitez ainsi la déperdition du froid.

Remarque:

Ne recongelez pas les aliments partiellement ou entièrement dégelés. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Préparez-vous à communiquer à votre interlocuteur les indications figurant sur la plaque signalétique:

Dès sollicitation du service après-vente par téléphone, veuillez indiquer à votre interlocuteur:

- Le numéro de série (n° E) de l'appareil et.
- Le numéro de fabrication (n° FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Fig. 16**.
Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans l'annuaire officiel ou dans le répertoire des services après-vente.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

- Attenzione!

  L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.
  Il refrigerante fuoruscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m^3. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione *all'interno dell'apparecchio.*

- Installare e collegare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'installazione. I valori elettrici della rete elettrica di collegamento (Volt, tipo di corrente, Hz) ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere. La targhetta d'identificazione si trova nell'interno dell'apparecchio.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. In caso di dubbio interpellare il fornitore.
- Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
  - sbrinamento,
  - pulizia.

  Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

Destinazione d'uso generale

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

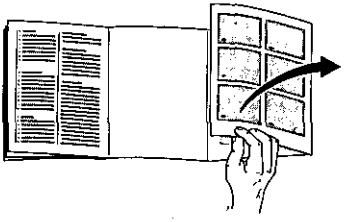
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme rispettivamente vigenti per l'attività professionale. L'apparecchio è conforme alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20). L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata. L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Conoscere l'apparecchio

Prima di leggere, si prega di aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.



Esempio per una dotazione

Figure 1 e 2

1-3 Pannello comandi

4 Illuminazione interna

5 Ripiani nel vano frigorifero/vano cantina

6 Piano di separazione vano frigorifero/vano cantina*

7 Cassetto per verdura*

8 Balconcino per tubetti e lattine

9 Scomparto per burro e formaggio

10 Portauova

11 Balconcino per bottiglie grandi

A Vano frigorifero con temperature più fredde

B Vano cantina con temperature meno fredde

(* Non in tutti i modelli)

Pannello comandi

Figura 3

1 Interruttore generale inserito/disinserito

L'interruttore generale serve per inserire e disinserire l'apparecchio.

2 Spia di controllo rete

É accesa quando l'interruttore generale è inserito.

3 Selettore della temperatura

Per regolare aprire la porta dell'apparecchio e ruotare da sotto la rotella di selezione della temperatura.

Considerare la temperatura ambiente

L'apparecchio è idoneo per una temperatura ambiente da +10 °C a +32 °C (versione ST da +10 °C a +38 °C, vedi targhetta d'identificazione).
In caso di temperature superiori a +32 °C

(+38 °C), la temperatura nel vano frigorifero può aumentare eccessivamente. Se la temperatura ambiente si abbassa al di sotto di +10 °C, cessa la funzione di raffreddamento dell'apparecchio. In tal caso la temperatura nel vano frigorifero diventa uguale alla temperatura ambiente. A partire da 0 °C sussiste pericolo di gelo nel vano frigorifero.

Aerazione

Bild 5

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda.
L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare e inserire l'apparecchio, regolare la temperatura

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

Collegare l'apparecchio

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

⚠ Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Inserire l'apparecchio

Figura 3

Premere l'interruttore generale dell'apparecchio **1**.
La spia di controllo rete **2** è accesa. L'apparecchio comincia a raffreddare.
Quando la porta è aperta l'illuminazione interna è accesa.

Regolare la temperatura

A tal fine aprire la porta dell'apparecchio e ruotare da sotto la rotella di selezione della temperatura sul numero di riferimento desiderato **figura 4**. I numeri superiori corrispondono a temperature più fredde nel vano frigorifero. Noi consigliamo:

- **un numero di riferimento medio** (per es. 2–3).
- Regolare un numero di **riferimento superiore** (per es. 4–5) solo temporaneamente: in caso di alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Avvertenze sul funzionamento

La temperatura del vano frigorifero aumenta:

- a causa della frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di un'alta temperatura ambiente.

Gocce di rugiada o brina nel vano frigorifero

Durante il funzionamento del frigorifero, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare la rugiada o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 8/A**. Dal convogliatore l'acqua scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Disinserire e mettere fuori servizio l'apparecchio

Disinserire l'apparecchio

Figura 3

Premere l'interruttore generale **1**, la spia di controllo rete **2** si spegne. Il refrigeratore e l'illuminazione interna vengono disinseriti.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio deve restare inutilizzato per molto tempo:

1. Estrarre la spina di alimentazione
2. Sbrinare e pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Ripiani

Figura 6

I ripiani possono essere anche spostati aprendo la porta a 90°. Per spostare i ripiani tirarli verso avanti, abbassarli, estrarli ed inserirli nella posizione desiderata.

KSK...

Attenzione, importante per il funzionamento

Per mantenere distinte le zone di temperatura nel vano frigorifero/vano cantina, non cambiare la posizione del piano di separazione **figura 2/6** ed il balconcino **figura 2/11**.

Balconcini della porta

Tutti i balconcini della porta possono essere smontati. A tal fine sollevare i balconcini **figura 7**.

Dotazione speciale

Regolatore di temperatura e umidità per il cassetto verdura

Figura 8/B

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso sinistra – l'apertura d'aerazione è aperta – **la temperatura si abbassa.**

Per la conservazione di breve durata, spostare il regolatore verso destra. L'apertura d'aerazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **La temperatura aumenta.**

Coperchio sul cassetto verdura e frutta

Figura 8/C

Permette un agevole accesso al cassetto verdura, senza doverlo estrarre.

Portabottiglie orizzontale

Figura 9

Nelle cavità è possibile depòrre ed accatastare in posizione sicura le bottiglie. La faccia inferiore del portabottiglie è liscia. Se vi è necessità di spazio per altri alimenti, il portabottiglie può essere capovolto **figura 10**. Per sistemare contenitori alti, la metà anteriore del portabottiglie può essere spostata verso dietro, nella sottostante scanalatura d'inserimento **figura 11**.

Fermabottiglie

Figura 12

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Consigliamo di disporre gli alimenti come segue:

Vano frigorifero figura 1/A

- ***Sui ripiani nel vano frigorifero:*** (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salsiccia.
- Nella **porta** (dall'alto verso il basso): *burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette,* bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.

Vano cantina KSK... figura 2/B

- **Sui ripiani nel vano cantina:** (dall'alto verso il basso): bevande in posizione orizzontale, patate, cipolle, verdura, conserve ecc.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

Attenzione:
per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione **figura 1/4**.

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico **figura 8/A**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.
Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.
Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox

Per la cura delle superfici in acciaio inox usare «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il vostro servizio assistenza clienti con il

codice N° 310359 come flacone con spruzzatore 500 ml e

codice N° 166787 come flacone prova di 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, non usate mai spugne dure, spazzole metalliche, oggetti acuminati o prodotti abrasivi. Evitate anche l'uso di pulitori chimici corrosivi, come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio un in ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli.
- Per scongelare alimenti surgelati metterli nel vano frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- Aprire sempre la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o **gorgoglio** – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato
Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»
Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati
Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano
Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:
controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.
In caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampadina ad incandescenza **figura 13**. 1. *Estrarre la spina di alimentazione oppure* disinserire l'interruttore di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura **figura 13/A**. 3. Lampada al cripto **figura 13/A**. (lampada di ricambio disponibile solo presso il servizio assistenza clienti, 220–240 V corrente alternata, zoccolo E14, Watt cfr. lampadina fulminata) **Negli apparecchi con lampadina alogena** 1. Estrarre la spina di alimentazione oppure disinserire l'interruttore di sicurezza. Estrarre il portalampada **figura 14**. 2. Staccare il coperchio ed estrarre la lampadina fulminata **figura 15**. Afferrare la lampadina nuova per mezzo di panno pulito o di un pezzetto di carta ed inserirla nell'attacco. 3. *Montare a scatto il coperchio. Rimontare il* portalampada. **Attenzione** Non mettere in funzione l'appa- recchio senza la lampadina. Senza lampadina il ventilatore non gira.
	L'interruttore della luce è bloccato **figura 13/B**.	Controllare il movimento.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato **figura 8/A**.	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico (**figura 8/A**, vedi "Pulire l'apparecchio").

La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	Il selettore temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.	Ruotare il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore **figura 4**.
La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.	Apertura frequente della porta dell'apparecchio.	Non aprire inutilmente la porta.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Rimuovere le ostruzioni.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'apparecchio è disinserito.	Premere l'interruttore principale **figura 3/1**.
	Interruzione di corrente; l'interruttore di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente nella presa.	Controllare se vi è corrente, controllare l'interruttore di sicurezza.

Chiamare il servizio assistenza client

Se non si riesce ad eliminare il malfunzionamento con l'aiuto del capitolo «Eliminare da soli i piccoli guasti», rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Attenzione:

Non riparate mai da soli l'apparecchio ed i sui componenti elettrici!
Le riparazioni non eseguite in modo competente possono causare pericoli rilevanti per l'utilizzatore.

Fino all'arrivo del servizio assistenza:
non aprire inutilmente troppo spesso la porta.
Si evitano così perdite di freddo.

Avvertenza:

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Tenere pronti i dati della targhetta d'identificazione:

Preghiamo d'indicare, già alla chiamata telefonica del servizio assistenza clienti:

- il numero di prodotto (E-Nr.) dell'apparecchio, e
- il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione **figura 17**.
Trovate il numero telefonico del servizio assistenza clienti nell'elenco telefonico, oppure nell'elenco dei centri di assistenza clienti.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiks- aanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

- Attentie!

  Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat

dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m^3 groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het apparaat volgens het bijgesloten montage- voorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsnet (voltage, stroomsoort, Hz) moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich in het apparaat.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen! In twijfelgevallen contact opnemen met uw leverancier.
- De be- en ontluchtingsopening van het apparaat mag nooit afgedekt worden!

Bij het gebruik

- n de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

  – ontdooien,

  – schoonmaken.

  Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

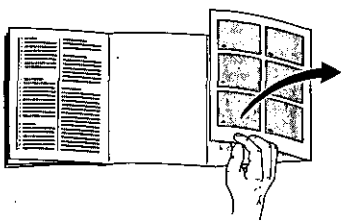
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Kennismaking met het apparaat

A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.



Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1 en 2

1-3 Bedieningspaneel

4 Binnenverlichting

5 Legplateaus in de koelruimte/kelderruimte

6 Scheidingsplaat koelruimte/kelderruimte*

7 Groenteladen*

8 Voorraadvak voor tubes en blikjes

9 Boter- en kaasvak

10 Eierrekje

11 Vak voor grote flessen

A Koelruimte met koudere temperaturen

B Kelderruimte met warmere temperaturen

(* niet bij alle modellen)

Bedieningspaneel

Afb. 3

1 Hoofdschakelaar Aan/Uit

Hoofdschakelaar om het apparaat in en uit te schakelen.

2 Functiecontrolelampje

Brandt als de hoofdschakelaar is ingeschakeld.

3 Temperatuurkiezer

Om in te stellen: deur van het apparaat openen en het wieltje van de temperatuurkiezer van onderen draaien.

Let op de omgevings- temperatuur!

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +32 °C (ST-uitvoering

+10 °C tot +38 °C, zie het typeplaatje). Bij omgevingstemperaturen boven +32 °C (+38 °C) kan het in de koelruimte te warm worden. Als de omgevingstemperatuur lager is dan +10 °C, dan houdt de koelfunctie van het apparaat op. De temperatuur in de koelruimte wordt even koud als de omgevingstemperatuur. Vanaf 0 °C is er in de koelruimte kans op bevriezen.

Beluchting

Afb. 5

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtings- openingen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

⚠ Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 3

Hoofdschakelaar 1 indrukken. Het functiecontrole- lampje 2 brandt. Het apparaat begint te koelen, bij geopende deur is de binnenverlichting ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

De deur van het apparaat openen en het wieltje van de temperatuurkiezer van onderen op het gewenste cijfer draaien **afb. 4**.

Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte. Wij adviseren:

- een **gemiddeld cijfer** (bijv. 2–3);
- een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk in te stellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend werd of bij het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Aanwijzingen bij het gebruik

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer:

- als de deur van het apparaat te vaak geopend wordt;

- door het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of een laagje rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte *dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit* is normaal. Afwissen van de rijp of van de dooiwaterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het *dooiwatergootje* **afb. 8/A** *opgevangen* en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Afb. 3

Hoofdschakelaar **1** indrukken. Het functiecontrole- lampje **2** gaat uit. De koelmachine en de binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat laten ontdooien en schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Variabele indeling van het interieur

Legplateaus

Afb. 6

De legplateaus in de koelruimte kunnen ook als de deur 90° openstaat worden verplaatst: legplateau naar voren trekken, iets laten zakken, eruit nemen en op de gewenste plaats opnieuw erin zetten.

KSK...

Attentie! Belangrijk voor het functioneren van het apparaat

Om de temperatuurzones in de koelruimte/ kelderruimte constant te houden: de plaats van de scheidingsplaat **afb. 2/6** en van de vakken **afb. 2/11** niet veranderen.

Vakken in de deur

Alle vakken in de deur kunnen eruit gehaald worden: de vakken iets optillen **afb. 7**.

Uitvoering van het apparaat

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen

Afb. 8/B

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar links schuiven – de beluchtingsopening is open. **De temperatuur wordt kouder.**

Bij korte tijd opslaan de regelaar naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is dicht – hoge luchtvochtigheid. **De temperatuur wordt warmer.**

Klep boven de groentelade
Afb. 8/C

Hierdoor kunt u gemakkelijk in de groentelade komen zonder deze eruit te moeten trekken.

Flessenrek
Afb. 9

In de holten kunnen de flessen veilig worden neergelegd en opgestapeld. De onderkant van het flessenrek is glad. Als u plaats nodig hebt voor andere levensmiddelen, dan kan het flessenrek worden omgedraaid **afb. 10**. Voor het plaatsen van hoge koelwaren kan de voorste helft van het flessenrek in de eronder liggende richel naar achteren worden geschoven **afb. 11**.

Flessenhouder
Afb. 12

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen
Koelruimte afb. 1/A

- **Op de legplateaus in de koelruimte** (van boven naar beneden): brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelprodukten, vlees en worst.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flessen, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- **In de groentelade:** groente, fruit en sla.

Kelderruimte KSK... afb. 2/B

- **Op de legplateaus in de kelderruimte** (van boven naar beneden): liggende dranken, aardappelen, uien, groente, conserven enz.
- **In de groentelade** groente, fruit en sla.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!
Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt **afb. 1/4**.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 8/A** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. *Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.*

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.
Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen.
Ze kunnen hierdoor vervormen!

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol" gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol" verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-Nr. 310359 *als 500 ml sproeiflacon* en

Ident-Nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen; niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik anders een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van levensmiddelen.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of **gebruis** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik– de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas
Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat
Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen
Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar
De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.
Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje verwisselen **afb. 13**. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekrooster naar voren eraf trekken **afb. 13/A**. 3. Lampje verwisselen (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie op het kapotte lampje). **Bij apparaten met een halogeenlampje:** 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien Lamphuis eraf halen **afb. 14**. 2. Afdekking eraf trekken en het kapotte lampje eruit halen **afb. 15**. Lampje met een schoon doekje of stukje papier in de fitting drukken. 3. Afdekking weer vastklikken. Lamphuis weer bevestigen. **Attentie!** Bij de aanschaf van het lampje het apparaat niet zonder lamphuis gebruiken. Zonder het lamphuis loopt de ventilator niet.

De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	De lichschakelaar zit klem **afb. 13/B**.	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt **afb. 8/A**.	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (**afb. 8/A**, zie „Schoonmaken van het apparaat").
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De temperatuurkiezer is op een te hoog cijfer ingesteld.	De temperatuurkiezer op lager cijfer zetten **afb. 4**.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	De deur niet onnodig openen.
	De be- en ontluchtings-openingen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Hoofdschakelaar indrukken **afb. 3/1**.
	Stroomuitval, de zekering is uit- geschakeld, de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Inschakelen van de Servicedienst

Als de storing aan de hand van het hoofdstuk „Kleine storingen zelf verhelpen" niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Attentie!

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat en de elektrische onderdelen uit! Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Tot de Servicedienst komt, de deur niet onnodig vaak openen om koudeverlies te vermijden.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Zorg dat u de gegevens van het typeplaatje bij de hand hebt:

Als u telefonisch de hulp van de Servicedienst inroept, noem dan meteen:

- het E-nummer van het apparaat en
- het FD-nummer van het apparaat.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 16**. Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Bortskaffelset

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.
2. Fjern stik og ledning.
3. **Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.**

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Vigtigt!

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

- Vigtigt!

  Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

  Hvis kølemiddel løber ud,

  – undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.

  – Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Når apparatet opstilles og tilsluttes

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m^3. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

- Opstilling og tilslutning af skabet skal foretages efter monteringsvejledningen. Den elektriske tilslutning (volt, strømart, Hz) skal stemme overens med det, der er angivet på typeskiltet. Typeskiltet findes i skabet.
- Den elektriske sikkerhed på apparatet er kun garanteret, når der er forskriftsmæssig jord installeret i hovedinstallationen.
- Er apparatet beskadiget, må dette ikke tages i brug. Kontakt omgående Deres forhandler.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres!

Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.

  – Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks.elektriske ismaskiner osv.).
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt" eller støtte.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspender og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare**
- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.

Bestemmelser

Skabet er egnet til

- køling af levnedsmidler.

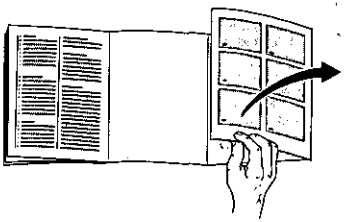
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Ved erhvervsmæssig brug skal de for det pågældende erhverv gældende bestemmelser overholdes. Det opfylder kravene i den tyske „Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen" (VBG 20). Kølekredsløbet er tæthedsprøvet. Dette produkt opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser for el-apparater.

Lær skabet at kende

Fold den sidste side med illustrationer ud. Vejledningen gælder for flere modeller.

Der kan forekomme afvigelser i illustrationerne.



Eksempel på udstyr

Fig. 1 og 2

1–3 Betjeningspanel

4 Indvendig belysning

5 Hylder i kølerum/kælderrum

6 Skilleplade kølerum/kælderrum*

7 Grøntsagsboks*

8 Hylde til tuber og små dåser

9 Smør- og osteboks

10 Æggebakke

11 Hylde til store flasker

A Kølerum med koldere temperaturer

B Kælderrum med varmere temperaturer

(* ikke alle modeller)

Betjeningspanel

Fig. 3

1 Afbryder tænd/sluk

Afbryderen til skabet er beregnet til at tænde og slukke skabet.

2 Netkontrollampe

Lyser når hovedafbryderen er tændt.

3 Temperaturknap

Til indstilling, skabsdøren åbnes og temperaturknappen drejes nedefra.

Rumtemperaturen!

Skabet egner sig til en omgivelsestemperatur i området +10 °C til +32 °C (ST–model +10 °C til +38 °C, se typeskilt). Ved omgivelsestemperaturer på over +32 °C (+38 °C) kan det blive for varmt i kølerummet. Hvis omgivelsestemperaturen falder til under +10 °C, ophører skabets kølefunktion. Kølerummet bliver ligeså kold som omgivelses- temperaturen. Fra og med 0 °C er der fare for, at det fryser i kølerummet.

Ventilation

Fig. 5

Luften på skabets bagside opvarmes. Den opvarmede luft skal ubetinget kunne slippe ud. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilations- eller udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes, og der må ikke stilles genstande foran dem!

Opstilling, tilslutning og temperaturvalg

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se rengøring).

Elektrisk tilslutning

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en sikring på 10 A.

Dette skab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende skab, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

⚠ **Advarsel!**

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Start

Fig. 3

Tryk på hovedafbryder **1**. Netkontrollampen **2** lyser. Kompressoren begynder at afkøle. Den indvendige belysning er tændt, når døren er åben.

Temperaturvalg

Hertil åbnes skabsdøren, og temperaturknappen drejes hen på et ønsket tal **fig. 4**. Højere tal giver lavere temperaturer i kølerummet. Vi anbefaler:

- **Gennemsnitligt tal** (f.eks. 2–3)
- **et højere tal** (f.eks. 4–5) bør kun indstilles i et vist tidsrum: Ved høj omgivelsestemperatur, hvis døren åbnes tit og *der stilles større mængde fødevarer i* kølerummet.

Henvisninger vedrørende drift

Kølerumstemperaturen bliver varmere:

- hvis skabsdøren åbnes tit
- hvis der stilles større mængde fødevarer i skabet
- ved høj rumtemperatur

Tøvandsdråber eller rim i kølerum

Mens kompressoren er i gang, dannes der tøvandsdråber eller rim på bagvæggen i kølerummet. Dette er funktionsbetinget. De behøver ikke at tørre tøvandsdråberne eller rimen af. Bagvæggen afrimes automatisk. Tøvandet løber ned i samlerenden til tøvand **fig. 3/A**. Fra samlerenden til tøvand løber tøvandet hen til kompressoren, hvor det fordamper.

Afbrudt, ikke i brug

Stop skabet

Fig. 3

Tryk på afbryderen **1**, netkontrollampen **2** slukkes. Kompressoren og den indvendige belysning slukkes.

Ikke i brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

1. Træk stikket ud

2. Afrim og rengør skabet
3. Lad skabsdøren stå åben.

Variabel opdeling indvendigt

Hylder

Fig. 6

Hylderne kan også flyttes, når døren er åbnet 90°. Hylderne flyttes ved at trække dem fremefter, tage dem ud og sætte dem på plads igen på ønsket sted.

KSK...

OBS! Vigtigt for funktionen

For bibeholdelse af temperaturzonerne i kølerummet/kælderrummet må skillepladens **fig. 2/6** og holderens **fig. 2/11** position ikke ændres.

Dørbokse

Alle dørbokse kan tages ud. Hertil løftes boksene **fig. 7**.

Ekstratilbehør

Temperatur- og fugtighedsregulering til grøntsagsboks

Fig. 8/B

Hvis grøntsager, salat og frugt skal opbevares i længere tid, skubbes regulatoren så langt mod venstre som muligt – udluftningsåbningen er åben – **temperaturen bliver koldere.**

Ved kortvarig opbevaring skubbes regulatoren mod højre – udluftningsåbningen er lukket – høj luftfugtighed – **temperaturen bliver varmere.**

Klap over grøntsagsboks

Fig. 8/C

Lettilgængelig uden at måtte tage grøntsagsboksen ud.

Flaskehylde

Fig. 9

Flasker kan lægges og stables sikkert i fordybningerne. Undersiden af flaskehylden er glat. Hvis den skal benyttes til andre fødemidler, kan flaskehylden vendes om **fig. 10**. Forreste halvdel af flaskehylden kan flyttes bagud og sættes i indskydningsnoten nedenunder, så der er plads til høje kølevarer **fig. 11**.

Flaskeholder

Fig. 12

Flaskeholderen forhindrer, at flaskerne vælter, når døren åbnes og lukkes.

Vi anbefaler at placere fødevarerne således:

Kølerum fig. 1/A

- **På hylderne i kølerummet** (oppefra og nedefter): Bagværk, færdigretter, mejeriprodukter, kød og pølse.
- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, juice.
- **I grøntsagsboksen**: Grøntsager, salat, frugt.

Kælderrum KSK... fig. 2/B

- **På hylderne i kælderrummet** (oppefra og nedefter): Liggende drikkevarer, kartofler, grøntsager, konserves etc.
- **I grøntsagsboksen** Grøntsager, salat, frugt.

Rengøring

1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra!
2. Rengør apparatet med lunkent opvaskevand.

3. Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

4. Efter rengøring: Stik stikket i og tænd for apparatet.

Vigtigt:
Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød! Dampen kan beskadige overflader af plast.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengøringsvandet må ikke komme i berøring med temperaturindstillingen eller belysningen **Fig. 1/4**.

Afløbsrende og afløbstud **Fig. 8/A** skal rengøres med regelmæssige mellemrum, så vandet altid kan ledes ud. Afløbsrenden rengøres bedst med en lille pind el.lign.

Rengøringsvandet må ikke løbe gennem afløbshullet og videre ned i den skål, hvor afløbsvandet fordamper. Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de derved kan deformeres!

Vigtige plejeforskrifter for produkter af rustfrit stål

Overflader af rustfrit stål plejes med plejemidlet „Chromol".

Midlet kan købes i handlen under navnet „Chromol" eller hos vores servicetekniker under

ident-nr. 310359 som 500 ml sprøjteflaske og

ident-nr. 166787 som 50 ml prøveflaske.

Overfladerne må under ingen omstændigheder rengøres med *grydesvampe, metalbørster,*. skarpkantede genstande eller skuremidler. Stærke kemiske rengøringsmidler som f.eks. optøningsspray, ovnspray; opløsningsmidler eller pletfjerner må heller ikke benyttes.

Energisparetips

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret *rum! Skabet bør ikke placeres på et* sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator osv.. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme madvarer og drikkevarer stilles først i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Sørg for, at skabsdøren ikke er længere åben end nødvendigt!

Tips mht. driftsstøj

Helt normale lyde

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og **rislen** – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

Støj som er nem at afhjælpe

Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefødderne eller læg en kile ind under skabet.

Skabet „hviler" op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Før De kontakter kundeservice:
Prøv om De ikke selv kan løse problemet ved hjælp af nedenstående tips, før De henvender Dem til kundeservice.
Udgifterne vedrørende rådgivning fra kundeservice må De selv afholde – også i garantiperioden!

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Indvendig belysning fungerer ikke; kompressoren er i gang.	Glødelampen er defekt.	Udskift glødelampen **fig. 13**. 1. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra. 2. Tag afdæningsgitteret af i fremadgående retning **fig. 13/A.** 3. Kryptonlampe **Fig. 13/A.** (reservelampe kan kun fås hos kundeservice, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, W se defekt lampe). **Apparater med halogenlampe:** 1. Træk netstikket ud, resp. slå sikringen fra. Tag lampehuset af **fig. 14.** 2. Tag afdækningen af og træk den defekte glødelampe ud **fig. 15**. Sæt lampen i fatningen ved hjælp af en ren glud eller et stykke papir.

		3. Klips afdækningen på igen. Installér lampehuset. **OBS!** Skabet må ikke være i gang uden lampehus, mens der fremskaffes en lampe. Ventilatoren arbejder ikke uden lampehus.
Indvendig belysning fungerer ikke; kompressoren er i gang.	Lyskontakten har sat sig fast **fig. 3/B**.	Kontrollér om den kan bevæges.
Bunden i køle- rummet er våd.	Tøvands-afløbsrøret er tilstoppet **fig. 8/A**.	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret **fig. 8/A**, se rengøring af skab).
Temperaturen i kølerummet er for kold.	Temperaturknappen er indstillet på et for højt tal.	Indstil temperaturknappen på et lavere tal **fig. 4**.
Kompressoren tændes oftere og er tændt længere.	Skabsdøren har været åbnet adskillige gange.	Luk kun døren op hvis det er nødvendigt.
	Udluftnings-/ventil-ationsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringerne.
Køleskabet har ingen køleeffekt.	Skabet er slukket.	Tryk på afbryderen **fig. 3/1**.
	Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket sidder ikke korrekt.	Kontrollér om der er strøm, kontrollér sikringerne.

Kundeservice

Kan problemet ikke løses ved hjælp af de forannævnte råd, kontakt da venligst serviceafdelingen.

Vigtigt:

Husk - udfør aldrig selv noget arbejde, især ikke på det elektriske system.Hvis et skab bliver repareret af en ukyndig, kan der opstår fare for Dem selv.

Gør følgende indtil kundeservice kommer:
Åbn ikke døren mere end højst nødvendigt.
Derved holdes kuldetabet på et minimum.

Bemærk

Delvist eller helt optøede varer må ikke indfryses igen. Varerne bør laves til færdigretter, koges eller steges og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder derefter ikke!

Typeskilt

De bedes opgive

- E-nummer og
- FD-nummer

ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge tal finder De på typeskiltet **Fig. 16**.
Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen.

Veiledning om utrangering

Fjerning av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerte apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Utrangerte kjøle- og fryseskap bør gjøres ubrukelige

1. Trekk ut støpselet,
2. Klipp over tilkoplingsledningen og kast den sammen med støpselet,
3. **Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.**

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig skroting. Pass på at rørledningene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig skroting.

Fjerning av emballasjen fra det nye apparatet

Pass på:

Emballasje er intet leketøy for barn – fare for kvelning i kartongene og foliene.

Underveis til deg har apparatet vært beskyttet med emballasje. Alle materialene i denne emballasjen er miljøvennlige og kan brukes om igjen. Hjelp til med å fjerne emballasjene på en miljøvennlig måte.

Faghandelen eller kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot slike stoffer.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktig veiledning om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt: Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

- Pass på!

  Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a, en naturgass som er miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut, kan dette føre til skade eller betennelser i øynene.

  Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut:

  – Må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står.
  – Trekk ut støpselet, luft godt ut noen minutter.

Ved oppstilling og tilkopling av apparatet

Jo mere kjølemiddel det er i apparatet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I for små rom kan det oppstå en brennbar blanding av gass og luft dersom det skulle oppstå en lekkasje.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m^3 stort. Mengden kuldemiddel

står oppført på typeskiltet på innsiden av apparatet.

- Apparatet må stilles opp og tilkoples slik som angitt i monteringsanvisningen. De elektriske tilkoplingsverdiene i strømnettet på huset (volt, strømtype, Hz) må stemme overens med det som er oppført på typeskiltet. Typeskiltet finnes inne i apparatet.
- Den elektriske sikkerheten for apparatet er kun garantert dersom jordingssystemet i huset er foretatt på forskriftsmessig måte.
- Et skadet apparat må ikke tas i bruk! Spør leverandøren dersom du er i tvil.
- Skapets luftesprekker for inn- og uttak av luft må ikke dekkes til eller sperres!

Under bruk

- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen ved følgende tilfeller:
  - Avtining
  - Rengjøring

  Trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i dette skapet (f. eks. elektrisk tilbereder for is osv.).
- Sokkelen, uttrekkshyllene, døren osv. må ikke brukes som støtte eller stigbrett.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f. eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**
- Apparatet er ikke noe leketøy for barn!
- Ved apparater med dørlås: Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde!
- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet! Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling av matvarer.

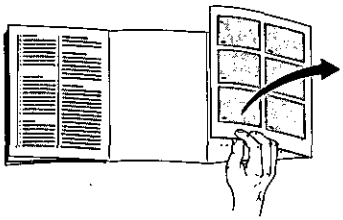
Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Ved yrkesmessig bruk må det tas hensyn til bestemmelsene som gjelder tilsvarende. Skapet tilfredsstiller forskriftene for forebyggelse av uhell for kjøleanlegg (VGB 20). Kjølekretsløpet er kontrollert når det gjelder tettheten. Dette produktet tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsbestemmelser for elektroapparater.

Bli kjent med apparatet

Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.Bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.



Eksempel på utstyr

Bilde 1 og 2

1-3Betjeningspanel

4 **Innvendig belysning**

5 **Hyller i kjørerommet/kjellerrommet**

6 **Skilleplate kjølerom/kjellerrom***

7 **Grønnsakskuff***

8 **Beholder for tuber og små bokser**

9 **Smør- og ostebeholder**

10 **Eggeskål**

11 **Hylle for store flasker**

A **Kjølerom med kaldere temperaturer**

B **Kjellerrom med varmere temperaturer**

(* Ikke på alle modellene)

Betjeningspanelet

Bild 3

1 Hovedbryter på/av

Apparatets hovedbryter, tjener til å slå på og av.

2 Strømkontrollampe

Lyser når hovedbryteren er slått på.

3 Temperaturvelger

For innstilling åpnes apparatdøren og temperaturvelgeren dreies nedenfra og oppover.

Ta hensyn til omgivelsestemperaturene

Dette apparatet egner seg for en omgivelses- temperatur fra +10 °C til +32 °C (ST-utførelsen +10 °C til +38 °C, se typeskiltet). Ved omgivelsestemperaturer på over +32 °C (+38 °C) kan det bli for varmt i kjølerommet. Ved omgivelsestemperaturer på under +10 °C, slås kjølemaskinen av. Kjølerommet blir da så kaldt som omgivelsestemperaturen. Fra og med 0 °C er det fare for frost i kjølerommet.

Ventilasjon

Bilde 5

Den luften som varmes opp på baksiden av skapet må kunne passere opp bak skapet uhindret, ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket. *Derfor må aldri luftesprekkene for inntak* og uttak av luft dekkes til.

Tilkopling, innkopling av apparatet, innstilling av temperaturen

Før første gangs bruk må apparatet rengjøres innvendig (se rengjøring)

Tilkopling av apparatet

Stikkontakten må være fritt tilgjengelig. Apparatet må tilkoples til 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Denne stikkontakten må være sikret med en 10 A-sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land, må det kontrolleres om den angitte spenningen og strømtypen på typeskiltet stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet befinner seg ned i apparatet til venstre. En eventuell nødvendig utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

⚠ **Advarsel!**

Apparatet må under ingen omstendigheter tilkoples til en elektronisk energisparekontakt (f. eks. Ecoboy; Sava Plug) of til vekselomformere som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f. eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling av apparatet

Bilde 3

Trykk hovedbryteren **1**, strømkontrolampen lyser **2**. Apparatet begynner å kjøle, det innvendige lyset lyser når døren er åpen.

Innstilling av temperatur

For innstilling åpnes apparatdøren og temperatur- velgeren dreies nedenfra og oppover til det ønskede sifferet **bilde 4**. Høyere tall gir lavere temperaturer i kjølerommet. Vi anbefaler:

- **middels tall** (f. eks. 2–3)
- et **høyere tall** (f. eks. 4–5) må kun innstilles forbigående dersom det er høy omgivelses- temperatur, døren blir åpnet ofte eller dersom det legges inn store mengder med fersk mat i kjølerommet.

Henvisninger om driften

Kjøreromstemperaturen blir varmere:

- dersom døren blir ofte åpnet
- ved å legge inn store mengder ferske matvarer
- ved høy omgivelsestemperatur

Vanndråper eller rim i kjølerommet

Mens kjølemaskinen går, danner det seg vanndråper på bakveggen til kjølerommet. Dette er funksjons- betinget. Du trenger ikke å tørke av disse dråpene eller rimet. Bakveggen avrimes automatisk. Vannet renner ned i en avløpsrenne **bilde 8/A**. Fra avløpsrennen renner vannet så til kjølemaskinen, hvor det fordamper.

Avslåing, apparatet skal tas ut av bruk

Avslåing

Bilde 3

Trykk hovedbryteren bilde **1**, strømkontrollampen **2** slukkes. Kjølemaskinen og det innvendige lyset slukkes.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet skal slås av i lengre tid:

1. Trekk ut støpselet
2. Avrim og rengjør skapet
3. La døren stå litt åpen.

Forandringsmuligheter i den innvendige innredningen

Hyllene

Bilde 6

Hyllene kan omplasseres, også når døren er åpnet 90°. For omsetting trekkes hyllene framover, senkes ned, tas ut og settes inn igjen på passende sted.

KSK...

OBS funksjonsviktig

For å beholde temperatursonene i *kjølerommet/ kjellerrommet, må plasser*ingen av skilleplaten **bilde 2/6** og hyllen **bilde 2/11** ikke forandres på.

Beholderne i døren

Du kan ta ut alle beholderne i døren. Løft dem opp **bilde 7**.

Ekstra utstyr

Temperatur- og fuktighetsregulering for grønnsakbeholder

Bilde 8/B

Ved lengre lagring av grønnsaker, salat og frukt, skyves regulereren helt til venstre. Lufteåpningen er åpen – **temperaturen blir kaldere.**

Ved kort lagring skyves regulereren til høyre. Lufteåpningen er nå lukket – høy luftfuktighet.– **temperaturen blir varmere.**

Klaff over grønnsakskuffen

Bilde 8/C

Gjør det lett å komme til, uten å trekke ut grønnsakskuffen.

Flaskehyllen

Bilde 9

I fordypningene kan flaskene plasseres og stables sikkert. Undersiden av flaskeholderen er glatt. Dersom plassen trenges for lagring av matvarer, kan flaske- holderen dreies om **bilde 10**.. For plassering av høye ting, kan den forreste delen av flaskeholderen skyves inn og bakover i skinnen som ligger under **bilde 11**.

Flaskeholder

Bilde 12

Flaskeholderen forhindrer at flaskene *velter når døren åpnes og lukkes.*

Vi anbefaler å plassere matvarene som følger:

Kjølerommet bilde 1/A

- **På hyllene i kjølerommet** (ovenfra og nedover): Bakevarer, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg.

- **I døren** (ovenfra og nedover): Smør, ost, egg, tuber, små flasker, store flasker, melk, saftkartonger.
- **I grønnsakskuffen**: Grønnsaker, salat, frukt.

Kjellerrommet KSK.... bilde 2/B

- **På hyllene i kjellerrommet** (ovenfra og nedover): Liggende drikkevarer, poteter, løk, grønnsaker, konserver etc.
- **I grønnsakskuffen** Grønnsaker, salat, frukt.

Rengjøring

1. Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.
2. Rengjør apparatet med lunkent oppvaskvann.
3. Dørpakningen må kun tørkes av med klart vann og må deretter tørkes av grundig.
4. Etter rengjøringen: Sett støpselet inn igjen og slå på apparatet.

Advarsel!
Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på kunststoff-overflaten og kan trenge inn i de spenningsførende elektriske delene og føre til strømstøt eller kortslutning.

Ikke bruk skure- eller pussemidler som inneholder sand eller syreholdige stoffer.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i temperaturvelgeren eller i lampen **bilde 1/4**.

Oppsamlingsrennen og avløpshullet **bilde 8/A** i kjølerommet må rengjøres oftere slik at opptiningsvannet kan renneuhindret ut. Rengjør med en pinn e.l.

Pass på at ikke rengjøringsvannet renner ned i denne rennen og ned i fordampingsskålen.
Ikke rengjør hyllene og beholderne i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

Viktige henvisninger for apparater av rustfritt stål

For pleie av rustfrie ståloverflater, må det brukes pleiemidlet "Chromol".

Middelet kan fåes i handelen under navnet "Chromol" eller hos kundeservice under artikkelnummer

Ident-Nr. 310359 som 500 ml sprayflaske og

Ident-Nr. 166787 som 50 ml prøveflaske.

For ikke å skade overflaten, må det under ingen omstendigheter brukes svamper som skraper, skarpe gjenstander eller skuremidler. Heller ikke må det brukes kjemisk aggressive rengjøringsmidler som avrimingsspray, stekeovnsrens, løsemidler eller flekkfjerningsmidler.

Energisparing

- Apparatet må stilles opp i et tørt rom som er godt ventilert, det må ikke stå i direkte sollys eller i nærheten av varmekilder (f. eks. ovn, komfyr). Ellers må det brukes en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikke må først avkjøles.
- De frosne varene bør legges i kjølerommet for opptining. Kulden fra de frosne varene kan brukes til kjøling av de andre varene.
- Døren på apparatet må åpnes i så kort tid som mulig.

Driftsstøy

Helt normale lyder

Brumming – betyr at kompressoren arbeider.

Rasle-, surre- og **gurglelyder** – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et klikk – kan høres når motoren blir slått på og av.

Lyder som lett kan la seg fjerne igjen

Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Bruk skruføttene ved justeringen eller legg noe under apparatet.

Apparatet støter mot noe

Skyv apparatet bort fra veggen eller andre apparater.

Skuffene, kurvene eller hyllene vakler eller klemmer

Kontroller alle deler som kan tas ut, og sett dem inn igjen.

Karene berører hverandre

Flytt flaskene eller skålene litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Før du ringer til kundeservice bør du kontrollere om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.
I slike tilfeller, også i garantitiden, må allikevel montørens kostnader beregnes.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Den innvendige belysningen lyser ikke, kompressoren går imidlertid.	Lampen er defekt.	Utskifting av lyspæren **bilde 13**. 1. Trekk ut støpselet, evt. skru ut sikringen. 2. Ta av dekselet ved å trekke det framover **bilde 13/A**. 3. Kryptonpære **bilde 13/A**. (Reservepære fåes kun hos kundeservice, 220–240V-vekselstrøm, sokkel E 14, watt se den defekte pæren). **Apparater med halogenlampe:** 1. Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen. Ta av lampeholderen **bilde 14**. 2. Ta av dekselet og trekk ut pæren **bilde 15**. Sett pæren inn i lampesokkelen med hjelp av en ren klut eller et stykke papir. 3. Sett dekselet på igjen. Monter lampeholderen igjen. **Pass på!** Mens du besørger en ny pære m apparatet må aldri drives uten lampeholder. Ventilatoren går ellers ikke.
	Lysbryteren klemmer **bilde 13/B**.	Kontroller om lysbryteren lar seg bevege.
Bunnen på kjølerommet er vått.	Avløpshullet er tilstoppet **bilde 8/A**.	Rengjør avløpsrennen og avløpsrøret (**bilde 8/A**, se rengjøring av apparatet).
Temperaturen i kjølerommet er for kald.	Temperaturen er innstilt for kaldt.	Sett temperaturen på et varmere trinn **bilde 4**.

Kompressoren slår seg ofte på og går også lengre.	Døren er blitt ofte åpnet eller du har lagt store mengder ferske matvarer inn.	Ikke åpne døren unødig.
	Luftesprekken nede i sokkelen eller luftespalten er blokkert.	Fjern hindringene.
Kjøleskapet kjøler ikke.	Apparatet er slått av.	Trykk hovedbryteren **bilde 3/1**.
	Strømmen er gått; sikringen er gått; støpselet sitter ikke godt fast.	Kontroller om det er strøm i huset. Kontroller sikringen.

Tilkalling av kundeservice

Dersom ikke problemene kan løses med hjelp av dette kapitlet om "Små feil som du selv kan rette på", må du ringe til kundeservice.

Pass på

Reparer aldri dette apparatet og de elektriske delene selv!
Usakkyndige reparasjoner kan føre til stor skade for brukeren.

Inntil kundeservice inntreffer bør du ikke åpne døren unødig ofte. På den måten unngår du tap av kulde.

Advarsel

Lett eller helt opptinte varer må ikke fryses ned igjen. Først etter at du har tilberedet dem til ferdigretter (kokt eller stekt) kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden for varene må imidlertid ikke utnyttes fullt ut.

Noter deg angivelsene på typeskiltet:

Ved telefonhenvendelser til kundeservice bør du oppgi:

- E-nummer (produktnummer)
- og FD-nummer (produksjonsnummer).

Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet. **Bilde 17**.
Telefonnummeret til kundeservice finnes i telefonboken eller i listen over kundeservice-steder.

Råd beträffande avfallshantering

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysskåp

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp mot ett nytt.

Uttjänta kyl-/frysskåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. **Avlägsna eller förstöra låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/ frysen och utsätter sig för livsfara.**

Kyl-/frysskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpacknings-materialet

Obs!

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i drift:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvis- ningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet inställeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

- Obs!

  Detta skåp innehåller den miljövänliga men brännbara kylmedlet R600a. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

  Om kylmedel läcker ut tänk då på:

  - att ingen öppen eld eller något annat som kan leda till antändning får finnas i närheten av läckan.
  - att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Installera och ansluta skåpet

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Är rummet för litet kan vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1m^3. Kylmedelsmängden i skåpet *står angiven på typskylten inuti skåpet.*

- Uppställning och anslutning skall ske enligt monteringsanvisningen. För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström (volt, ampere, Hz) från vägguttaget stämma med uppgifterna på typskylten. Typskylten finns inuti skåpet.
- Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna.
- Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- Täck inte för kylskåpets ventilationsöppningar!

När du använder skåpet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen i följande fall:
  - Avfrostning
  - Rengöring

  Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t ex värmeelement, elektriska ismaskiner osv.)
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex sprayflaskor) eller explosiva ga
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Använd under inga omständigheter ångrengörare vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätningslisten kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätningslist kan annars luckras upp.

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- förvaring av matvaror.

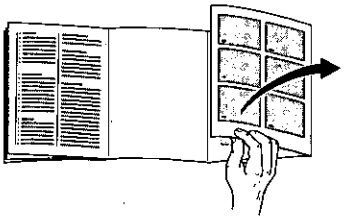
Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Om det används yrkesmässigt (storhushåll, restaurang e d) gäller motsvarande bestämmelser. Skåpet uppfyller arbetarskyddsföreskrifterna för kylanläggningar (VBG 20). Köldkretsen är testad med avseende på täthet. Skåpet uppfyller säkerhets- bestämmelserna för elektrisk utrustning.

Lär känna ditt kylskåp

Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.



Översiktsbild

Bild 1 och 2

1-3Manöverpanel

4 Innerbelysning

5 Hyllor i kyldelen/källardelen

6 Avskiljare kyldel/källardel*

7 Grönsakslåda*

8 Fack för tuber och små burkar

9 Smör- och ostfack

10 Äggfack

11 Fack för stora flaskor

A Kyldel med lägre temperatur

B Källardel med högre temperatur

(* ej alla modeller)

Manöverpanel

Bild 3

1 Hvudströmbrytare Till/Från

Med huvudströmbrytaren slår du på och stänger av skåpet.

2 Nätkontrollampa

Lyser när huvudströmbrytaren är tillslagen.

3 Temperaturväljare

Gör så här för att ställa in temperaturen: öppna dörren och vrid temperaturvredet underifrån.

Beakta omgivnings- temperaturen!

Normal omgivande rumstemperatur för kylskåpet är +10 °C till +32 °C. (ST-utförande +10 °C till + 38 °C, se typskylten). Är omgivningstemperaturen varmare än +32 °C (+ 38 °C) kan det bli för varmt i kylskåpet.
Sjunker den omgivande rumstemperaturen under +10 °C, upphävs kylfunktionen. Det blir det lika kallt i kylskåpet som i rummet. Från 0 °C är det frostrisk i kylskåpet.

Ventilation

Bild 5

Luften bakom skåpet värms upp. Den uppvärmda luften måste kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Se därför till att ventilations- öppningarna under inga omständigheter täcks för!

Ansluta skåpet, slå på strömmen, ställa in temperaturen

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Ansluta skåpet

Vägguttaget måste vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget skall vara säkrat med 10 A eller högre.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

⚠ **Varning!**

Skåpet får under inga omständigheter anslutas till energisparkontakt (t.ex. Ecoboy, Sava plug) eller växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. solelanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Bild 3

Tryck på huvudströmbrytaren **1**. Nätkontrollampan **2** lyser. Skåpet börjar kylas. Innerbelysningen till kylskåpet tänds när dörren öppnas.

Ställa in temperaturen i kylskåpet

Öppna skåpdörren och vrid temperaturvredet underifrån till önskad siffra **bild 4**. Ju högre siffra desto kallare i kylskåpet. Vi rekommenderar följande temperaturinställningar:

- **ett mellanläge** (t ex 2–3).
- en **högre siffra** (t ex 4–5) endast tillfälligt:
  vid hög omgivningstemperatur, när dörren öppnas ofta och stora mängder livsmedel läggs in i kylskåpet.

Råd beträffande driften

Kylskåpstemperaturen blir högre:

- när dörren öppnas ofta
- när stora mängder livsmedel lagts in i kylskåpet
- vid hög omgivningstemperatur.

Smältvattendroppar eller rimfrost i kylskåpet

Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom väggen har automatisk avfrostning. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 3/A**, leds till kompressorn och avdunstar där.

Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

Stänga av strömmen

Bild 3

Tryck på huvudströmbrytaren **1**. Nätkontrollampan **2** slocknar. Kompressorn och innerbelysningen stängs av.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget
2. Avfrosta och rengör skåpet
3. Låt skåpdörren vara öppen.

Skåpets inredning

Hyllor

Bild 6

Hyllorna kan flyttas vid 90° öppen dörr. Gör så här:
Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den; sätt in den där du vill ha den.

KSK...

Obs! Viktigt för funktionen!

För att bibehålla temperaturzonerna i kyldel/källardel är det viktigt att inte ändra skiljeskivans **bild 2/6** och fackets **bild 2/11** läge.

Förvaringsfack i dörren

Förvaringsfacken i dörren kan byta plats eller tas ut ur kylskåpet för rengöring. Lyft uppåt och ta ut enligt **bild 7**.

Extrautrustning

Temperatur- och fuktighetsreglage för grönsakslådan

Bild 8/B

Vid långvarig förvaring av grönsaker, sallad och frukt, skjut reglaget så långt som möjligt åt vänster – Ventilationsöppningen är öppen – **temperaturen blir lägre.**
Vid kortvarig förvaring, skjut reglaget så långt som möjligt åt höger. Ventilationsöppningen är stängd – hög luftfuktighet – **temperaturen blir högre.**

Lock över grönsakslådan

Bild 8/C

Tack vare locket kommer man lätt åt innehållet i lådan utan att dra ut den.

Flaskhylla

Bild 9

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert och kan staplas. Undersidan av flaskhyllan är slät. Om det behövs plats för andra livsmedel, kan flaskhyllan vändas **bild 10**.

Flaskhållare

Bild 12/A

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren.

Vi rekommenderar att livsmedlen förvaras på följande sätt:

Kylskåpet bild 1/A

- **På hyllorna i kylskåpet** (med början uppifrån): bakverk, färdiglagad mat, mejerivaror, kött och korv.
- **I dörren** (med början uppifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, mjölk, juiceförpackningar.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, sallad, frukt.

Källarutrymmet KSK... bild 2/B

- **På hyllorna i källarutrymmet** (med början uppifrån): drycker liggande, potatis, lök, grönsaker, konserver etc.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, sallad, frukt.

Rengöring och skötsel

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget!
2. Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel.
3. Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
4. Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen.

Obs!
Använd aldrig ångrengörare vid avfrostning eller rengöring av skåpet! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning. Ångan kan också skada ytan.

Använd icke-skurpulver eller kemiska lösningsmedel.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen **bild 1/4**.
Kylskåpets smältvattenränna och dess dräneringshål **bild 8/A** bör rengöras regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt.

Låt inte vatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.
Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

Viktiga skötselråd för skåp av rostfritt stål

Använd rengöringsmedlet "Chromol" vid skötsel av rostfria ytor.

Medlet kan köpas i handeln under namnet "Chromol" eller hos Service under

ident-nr. 310359 som 500 ml sprayflaska och under **ident-nr. 166787** som en provförpackning på 50 ml.

För att inte skada ytan, använd under inga omständigheter riviga svampar, metallborstar, vassa föremål eller skurmedel. Inte heller kemiskt aggressiva rengöringsmedel som avfrostningsspray, ugnsrengöringsmedel, lösningsmedel eller fläckborttagningsmedel får användas.

Energispartips

- Ställ skåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element, spis). Använd annars en isolerande skiva.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Avfrosta frysfacket när det bildats is i det. Ett tjockt isskikt försämrar frysverkan och gör att strömförbrukningen blir högre.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt.

Driftsljud

Helt normala ljud

Ett brummande ljud – kompressorn är igång.

Ett bubblande, gurglande eller **brusande ljud** – kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – motorn slår på respektive av.

Ljud som snabbt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Skåpet "ligger an"

Rucka lite på skåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda

Ta ut lösa delar och sätt eventuellt in dem igen.

Kärl och flaskor står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Innan du tar kontakt med service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpsbe- lysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Lampan är sönder.	Byt ut glödlampan **bild 13**. 1. *Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller* skruva ur säkringen. 2. Ta av kåpan framåt **bild 13/A**. 3. Kryptonlampa **Bild 13/A**. (erhålles endast via service, 220–240 V växelström, sockel E14, Watt, se,den defekta lampan) **Skåp med halogenlampa:** 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. Ta bort höljet **bild 14**. 2. Ta av kåpan och dra ut den trasiga glödlampan **bild 15**. *Håll i den*

		3. Sätt tillbaka kåpan och höljet. **Obs!** Låt inte skåpet vara på vid byte av lampa. Utan lamphöljet fungerar nämligen inte fläkten.
	Ljusströmbrytaren har fastnat **bild 13/B**.	Försök få den att röra sig.
Det är vått på kylskåpets botten.	Dräneringshålet är igentäppt **bild 8/A**.	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet **bild 8/A**, se avsnittet Rengöring och skötsel).
Kylskåpet är för kallt.	Temperaturväljaren är inställd på för hög siffra.	Ställ temperaturväljaren på en lägre siffra **bild 4**.
Kompressorn arbetar allt oftare och längre.	Kylskåpsdörren har öppnats ofta.	Öppna inte dörren i onödan.
	Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Avlägsna hindren.
Ingen kyleffekt alls.	Skåpet är avstängt.	Tryck på huvudströmbrytaren **bild 3/1**.
	Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Prova om det finns ström. Kontrollera säkringarna.

Service

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar i avsnittet "Enklare fel man själv kan avhjälpa" bör du ringa service.

Obs!

Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan försämra skåpets funktion och innebära stor fara för användaren.

I väntan på reparation:
Öppna inte dörren till skåpet i onödan, eftersom temperaturen då stiger snabbare.

Obs!

Varor som börjat tina eller är upptinade får inte frysas igen. Anrätta dem (koka eller stek) och de kan återigen frysas in.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Man bör i sådana fall konsumera varan innan den maximala lagringstiden gått ut.

Typskylten

Anteckna uppgifterna från skåpets typskylt **bild 16** innan du tar kontakt med serviceverkstaden.

- Notera typnumret (E) och
- tillverkningsnummer (FD).

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Hävittämisohjeita

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelvottomaksi:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen
3. **Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.**

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Huom.!

Pakkausmateriaalia ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Tukehtumisen *vaara kartongin ja muovien johdosta!*

Kuljetussyistä uusi kylmälaitteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue huolellisesti käyttö- ja asennusohjeet. Niissä on tärkeitä laitteen sijoitukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ja varoituksia ei noudateta. Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

- Huom.!

  Laite sisältää ympäristöystävällistä, mutta helposti syttyvää kylmäainetta R600a. Huolehdi siitä, että kylmälaitteen putket eivät vaurioidu kuljetuksen tai asennuksen aikana. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

  Jos kylmäainetta vuotaa laitteesta, noudata seuraavia ohjeita:

  - vuotokohdan lähellä ei saa olla avotulta eikä sytytyslähteitä
  - irrota laite sähköverkosta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Kylmälaitteen asennus- ja liitäntävaiheessa

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne kylmälaite sijoitetaan. Jos laite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, voi vuototapauksessa muodostua herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m^3. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

- Liitäntä ja asennus on tehtävä asennusohjeiden mukaisesti. Sähköliitäntäarvojen (volttimäärä, virtalaji, Hz) täytyy vastata tyyppikilvessä annettuja arvoja. Tyyppikilpi sijaitsee laitteessa.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun laite asennetaan määräysten mukaisesti talon maadoitusjärjestelmään.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön. Ota yhteys myyntiliikkeeseen, jos olet epävarma.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja äläkä aseta mitään niiden eteen!

Käytön aikana

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä, kun aiot:
  - sulattaa laitteen
  - puhdistaa laitteen

  Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Korjaukset saa tehdä vain alan ammattimies. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jäänvalmistajia jne).
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim.suihkepulloja) – **räjähdysvaara!**
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella!
- Kun kylmälaite on lukollinen: säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste voivat silloin haurastua.

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen.

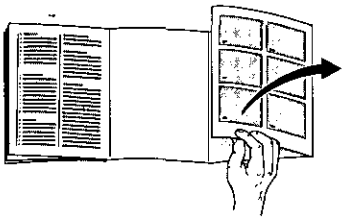
Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa.

Kun laite on ammattimaisessa käytössä, on noudatettava elinkeinoalaa koskevia määräyksiä. Laite vastaa kylmälaitteiden turvallisuusmääräyksiä (VBG 20). Jäähdytyskierron tiiviys on testattu. Laite vastaa sähkölaitteille asetettuja asianmukaisia turvallisuusmääräyksiä.

Tutustuminen laitteeseen

Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.



Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 1 ja 2

1-3 Ohjaustaulu

4 Sisävalo

5 Viileäosan/kellariosan hyllyt

6 Tilanjakaja viileäosa/kellariosa*

7 Vihanneslaatikko*

8 Ovihylly tuubeille ja pienille tölkeille

9 Voi- ja juustolokero

10 Munalokero

11 Ovihylly isoille pulloille

A Viileäosa, jossa on kylmempää

B Kellariosa, jossa on lämpimämpää

(* ei kaikissa malleissa)

Ohjaustaulu

Kuva 3

1 Pääkytkin päälle/pois

Laitteen pääkytkimellä kytketään laite päälle ja pois päältä.

2 Merkkivalo

Syttyy, kun laite kytketään päälle pääkytkimestä.

3 Lämpötilavalitsin

Avaa laitteen ovi ja säädä lämpötila kääntämällä lämpötilavalitsinta alakautta.

Ympäristön lämpötila

Ympäristön lämpötilan pitää olla +10 °C – +32 °C (ST mallin kohdalla +10 °C – +38 °C, katso tyyppikilpi).Jos ympäristön lämpötila on yli +32 °C (+38 °C), viileäosa voi lämmetä liikaa. Jos ympäristön lämpötila laskee alle +10,°C, laitteen jäähdytyskoneisto lakkaa toimimasta. *Viileäosan lämpötila alenee ympäristön* lämpötilaa vastaavasti. 0 °C:sta alkaen viileäosa on vaarassa jäätyä.

Ilmankierto

Kuva 5

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen!

Laitteen liitäntä, käynnistäminen, lämpötilan säätö

Puhdista laite sisältä ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kohta Puhdistus).

Laitteen liitäntä

Pistorasiaan pitää päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan määräystenmukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, jotka toimitetaan Euroopan ulkopuolisiin maihin, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on laitteen alaosassa vasemmalla. Mahdollisesti viallisen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain sähköasentaja.

⚠ Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäätöpistokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava Plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Laitteen kytkeminen päälle

Kuva 3

Paina pääkytkintä **1**, merkkivalo **2** syttyy. Laitteen jäähdytyskoneisto käynnistyy, sisävalo palaa oven ollessa auki.

Lämpötilan säätö

Avaa kaapin ovi ja käännä lämpötilavalitsinta alakautta niin, että siinä oleva merkki on haluamasi numeron kohdalla **kuva 4**. Mitä isomman numeron valitset, sitä kylmempää on viileäosassa. Suositus:

- **keskialueen numero** (esim. 2–3)
- **isompi numero** (esim. 4–5) vain tilapäisesti: kun ympäristön lämpötila on korkea, ovea joudutaan avaamaan usein, viileäosaan sijoitetaan paljon elintarvikkeita.

Toimintaa koskevia huomautuksia

Toimintaa koskevia huomautuksia

- kaapin ovi on usein auki
- kaappiin sijoitetaan paljon elintarvikkeita
- ympäristön lämpötila on korkea

Vesipisaroita tai huurretta viileäosassa

Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, viileäosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska molemmat poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulatusvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 3/A**. Poistokourusta sulatusvesi kulkeutuu jäähdytyskoneistoon ja haihtuu huoneilmaan.

Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Kuva 3

Paina pääkytkintä **1**, merkkivalo **2** sammuu. Jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

Väliaikainen käytöstä poisto

Jos kaappi on pitemmän aikaa käyttämättä:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Sulata ja puhdista kaappi
3. Jätä kaapin ovi auki.

Säilytystilojen järjestely

Hyllyt

Kuva 6

Voit myös vaihtaa hyllyjen paikkaa oven ollessa auki 90°. Vedä hyllyä ensin itseesi päin, kallista alaspäin, poista ja aseta haluamaasi paikkaan.

KSK...

Huom.! Tärkeää toiminnan kannalta

Älä muuta tilanjakajan **kuva 2/6** ja hyllyjen **kuva 2/11** paikkaa, jotta viileäosan/kellariosan lämpötila säilyy ennallaan.

Ovilokerot

Voit irrottaa kaikki ovilokerot nostamalla ne pois ovesta **kuva 7**.

Lisävarusteet

Vihanneslaatikon lämpötilan ja kosteuden säädin

Kuva 8/B

Kun vihannesten, salaatin ja hedelmien pitää säilyä pitempään, työnnä säädin ääriasentoon vasemmalle – **lämpötila laskee**.

Työnnä lyhytaikaisessa säilytyksessä säädin oikealle. Ilmankiertoaukko on kiinni – korkea ilmankosteus – **lämpötila nousee**.

Kansi vihanneslaatikon yläpuolella

Kuva 8/C

Nosta kansi ylös, niin pääset käsiksi vihanneksiin vetämättä ulos laatikkoa.

Pullohylly

Kuva 9

Pullohyllyssä on syvennykset pulloja varten, näin myös pullojen pinoaminen onnistuu turvallisesti, pullohyllyn alapuoli on sileä. Kun tarvitset hyllytilaa muille elintarvikkeille, käännä pullohylly toisin päin **kuva 10**. Jos tarvitset säilytystilaa esim. isoille pulloille, voit siirtää pullohyllyn *etuosan taakse hyllyn alla olevan kannattimen* päälle **kuva 11**.

Pullonpidike

Kuva 12

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

Viileäosassa kuva 1/A

- **Viileäosan hyllyillä** (ylhäältä alaspäin): leivonnaiset, valmiit ruoat, maitotuotteet, liha ja makkara.

- **Ovessa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto, kananmunat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.
- **Vihanneslaatikossa**: vihannekset, salaatit, hedelmät.

Kellariosassa KSK... kuva 2/B

- **Kellariosan hyllyillä** (ylhäältä alaspäin): juomapullot vaaka asennossa, perunat, sipulit, vihannekset, säilykkeet jne.
- **Vihanneslaatikossa**: vihannekset, salaatit, hedelmät.

Laitteen puhdistus

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä.
2. Pese laite haalealla vedellä, johon on lisätty pesuainetta.
3. Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
4. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite sähköverkkoon ja kytke päälle.

Huom.!:
Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia! Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun!
Höyry voi vahingoittaa muovipintoja.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistus- tai liuotusaineita.

Pesuvettä ei saa päästä lämpötilanvalitsimen tai valaisimen sisälle **kuva 1/4**.

Puhdista poistokouru ja poistoaukko **kuva 8/A** säännöllisin välein, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan.

Puhdista poistokouru pienillä puikoilla tms.

Varo, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihduttimeen.
Älä pese jääkaapin hyllyjä tai laatikoita astianpesukoneessa. Niiden muoto voi muuttua!

Tärkeitä teräspintojen hoito-ohjeita

Käytä teräspintojen hoitamiseen hoitoainetta »Chromol«.

Ainetta saa kaupoista nimellä »Chromol« tai tilaamalla huoltopalvelusta tilausnumerolla

310359 (ident-nro) 500 ml suihkepullossa ja

166787 (ident-nro) 50 ml näytepullossa.

Jotta teräspinnat eivät vaurioidu, älä käytä hankaavia sieniä, metalliharjoja, teräväreunaisia esineitä tai hankaavia puhdistusaineita. Älä käytä myöskään kemiallisesti syövyttäviä puhdistusaineita kuten sulatussuihkeita, uuninpuhdistussuihkeita, liuotteita tai tahranpoistoaineita.

Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla aittiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. pattereita, liettä). Jos tämä ei ole mahdollista, käytä eristyslevyä.
- Jäähdytä lämpimät ruoat ja juomat ennen kylmälaitteeseen asettamista.

- Sulata pakasteet viileäosassa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.
- Älä pidä laitteen ovea auki tarpeettoman kauan.

Käyttöäänet

Normaalit käyttöäänet

Hurina – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

Virtaavan veden ääni – kylmäainetta virtaa putkissa.

Napsahdus – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äänet

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:
Tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse.
Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuaikana.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto käy.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu **kuva 13**. 1. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suojus **kuva 13/A**. 3. Krypton-lamppu **kuva 13/A**. (varalamppuja saa vain huoltopalvelusta, 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu). **Laitteet, joissa on halogeenilamppu:** 1. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. Poista lamppukotelo **kuva 14**.

		2. Irrota suojus ja poista viallinen lamppu **kuva 15**. Kiinnitä lamppu lampunpidikkeeseen puhtaan liinan tai paperipalan avulla. 3. Kiinnitä suojus. Aseta lamppukotelo paikoilleen. **Huom.!** Älä käytä laitetta ilman lamppukoteloa. Tuuletin ei toimi, jos lamppukotelo ei ole paikoillaan.
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto käy.	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni **kuva 13/B**.	Yritä saada kytkin liikkumaan.
Viileäosan pohja on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa **kuva 8/A**.	Puhdista poistokouru ja poistoputki (**kuva 8/A**, katso Laitteen puhdistus).
Viileäosassa on liian kylmää.	Lämpötilavalitsin on liian ison numeron kohdalla.	Aseta lämpötilavalitsin pienemmän numeron kohdalle **kuva 4**.
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päältä.	Kaapin ovi on ollut turhan usein auki.	Älä avaa ovea turhan usein.
	Ilmankiertoaukot on peitetty.	Poista esteet.
Jääkaapissa ei ole kylmää.	Laite on kytketty pois päältä.	Paina pääkytkintä **kuva 3/1**.
	Sähkökatko; sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

Yhteydenotto huoltoon

Mikäli viat eivät korjaannu kappaleessa "Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle" olevien ohjeiden avulla, soita huoltoon.

Huom.!:

Älä korjaa itse kylmälaitetta tai sen sähkölaitteita! Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.

Kun odotat huoltomiehiä:
Älä avaa kaapin ovea turhan usein, siitä aiheutuu vain kylmähukkaa.

Ohje:

Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Vasta kun olet valmistanut sulaneen tuotteen ruoaksi (keittämällä tai paistamalla) voit pakastaa sen uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilytysaika on maksimisäilytysaikaa lyhyempi.

Tyyppikilven tiedot:
Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa:

- kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja
- kylmälaitteen valmistusnumero (FD-nro).

Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä **kuva 16**.
Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas

se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

- Atención!

  El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

  En caso de constatarse daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

  - evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
  - extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m^3 por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica (voltaje, tipo de corriente, frecuencia de la red) tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de toma de tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el comercio en donde adquirió el aparato.

- No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

  ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).

- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.

- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**

- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.

- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.

- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.

- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

Normativas

El aparato ha sido diseñado para

- la refrigeración de alimentos.

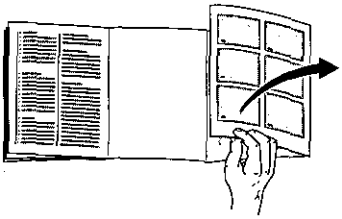
Destinado al uso en el ámbito doméstico.

En caso de utilizarlo para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones. El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20». La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica. Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

Familiarizándose con la unidad

Antes de leer estas instrucciones, despliegue la última página con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las *ilustraciones se describan o muestren* detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato *concreto.*



Ejemplo de equipamiento de una unidad

Figuras **1** y **2**

1-3 Cuadro de mandos

4 Iluminación interior

5 Bandejas de soporte del frigorífico/del bodeguero

6 Placa separadora*

7 Cajón para la verdura*

8 Estante para tarros y latas pequeñas

9 Compartimento para guardar mantequilla y queso

10 Elemento portahuevos

11 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.

A Compartimento frigorífico con temperaturas más bajas (más frío)

B Bodeguero con temperaturas menos frías

(* no disponible en todos los modelos)

Ejemplo de equipamiento de una unidad

Figura **3**

1 Interruptor principal para Conexión/ Desconexión

Interruptor principal para la conexión y desconexión del aparato.

2 Piloto de control de conexión a la red eléctrica

Se ilumina en caso de estar conectado el interruptor principal.

3 Mando regulador de la temperatura

Para ajustar la temperatura, abrir la puerta del aparato y girar el mando desde abajo, hasta ajustar la temperatura deseada.

Prestar atención a la temperatura del entorno

El aparato es apropiado para una temperatura ambiente entre +10 °C hasta +32 °C (modelo subtropicalizado ST +10 °C hasta +38 °C, véase la placa de características del aparato).
Unas temperaturas ambientes superiores a +32 °C (+38 °C) pueden provocar aumentos de temperatura en el interior del frigorífico. En caso de descender la temperatura ambiente por debajo de +10 °C, la función refrigeradora del frigorífico concluye. El interior del frigorífico pasa a tener la temperatura del entorno. A partir de una temperatura del entorno de 0 °C, existe peligro de formación de hielo en el interior del frigorífico.

Ventilación

Figura 5

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conexión del aparato / Puesta en funcionamiento / Ajuste de la temperatura

Limpiar el aparato antes de ponerlo por vez primera en marcha.

Conexión del aparato

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Figura 3

Accionar el interruptor principal **1**. El piloto de control **2** se ilumina. El aparato comienza a refrigerar. La iluminación interior del aparato se conecta en caso de estar abierta la puerta.

Selección de la temperatura

Abrir la puerta del compartimento; ajustar la temperatura deseada accionando el mando selector giratorio desde abajo **Fig. 4**.
Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas en el frigorífico. Temperaturas aconsejadas;

- **seleccionar una posición o valor medio** (por ejemplo 2–3)
- seleccionar un **valor superior** (por ejemplo 4–5) sólo durante períodos breves, en caso de registrarse una elevada temperatura del entorno, abrir frecuentemente la puerta del aparato o haber introducido una gran cantidad de alimentos frescos en el frigorífico.

Advertencia relativa al funcionamiento del aparato:

La temperatura en el interior del aparato puede aumentar (más calor)

- en caso de abrir con mucha frecuencia la puerta del aparato
- en caso de introducir una gran cantidad de alimentos frescos
- a causa de una elevada temperatura ambiente

Gotas de agua de descongelación o escarcha en el interior del frigorífico

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es *recogida en la canaleta de desagüe* **Fig. 8/A**, volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Figura 3

Pulsar el interruptor principal **1**. El piloto de control **2** se apaga. El grupo frigorífico y la iluminación interior del frigorífico se desconectan.

Paro del aparato:

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente.
2. Descongelar (desescarchar) el aparato. Limpiarlo.
3. Dejar la puerta abierta.

Disposición variable de los accesorios en el interior del frigorífico

Bandejas

Figura 6

Las bandejas del frigorífico se pueden *cambiar de sitio y posición estando* abierta la puerta del aparato en un ángulo de 90°: Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición.

KSK...

¡Atención! ¡Importante para el funcionamiento del aparato!

Con objeto de preservar las zonas de temperatura en el frigorífico y el bodeguero, no modificar la posición de la *placa de vidrio separadora* **Fig. 2/6** y de los soportes **Fig. 2/11**.

Estantes y soportes en la puerta

Todos los soportes y estantes de la cara interior de la puerta pueden extraerse de *su posición. Para extraerlos basta con* levantarlos. **Fig. 7**.

Equipos opcionales

Regulador de la temperatura y del *grado de humedad en el cajón para* la verdura

Figura 8/B

Para conservar la verdura, las lechugas y la fruta durante largo tiempo – Desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda. La abertura de ventilación está abierta: Existe un bajo grado de humedad en los cajones y la **tem-**

peratura en los cajones de verdura es **más baja**.

Para conservar los alimentos frescos durante un período corto, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha. La abertura de ventilación está cerrada: Existe un elevado grado de humedad en los cajones y la **temperatura** en los cajones de verdura es **más alta**.

Tapa abatible del cajón para la verdura

Figura 8/C

Permite el fácil acceso al cajón sin necesidad de extraerlo de su alojamiento.

Bandeja portabotellas

Figura 9

En las cavidades de la bandeja se pueden colocar y apilar las botellas. La cara inferior de la misma es lisa. En caso de utilizar la bandeja portabotellas para colocar otros alimentos o productos, lo mejor es darle la vuelta. **Fig. 10**. Para guardar alimentos o recipientes altos se puede desplazar la mitad delantera de la bandeja portabotellas hacia atrás, introduciéndola en la ranura prevista tal efecto, que se encuentra emplazada debajo de la bandeja. **Fig. 11**.

Soporte para las botellas

Figura 12

El soporte para las botellas evita que éstas vuelquen al abrir y cerrar la puerta.

En el frigorífico Fig. 1/A

- **Sobre las bandejas**
  (de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En los estantes y soportes de la cara interior de la **puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla, queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, briks de leche o de zumos de frutas.
- **En el cajón para la verdura:** Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

En el bodeguero, modelos KSK... Fig. 2/B

- **Sobre las bandejas**
  (de arriba hacia abajo):
  Envases de bebidas en posición horizontal, patatas, cebollas, verdura, latas de conserva, etc.
- **En el cajón para la verdura:**
  Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

Limpieza del aparato

1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
2. Limpiar el aparato con una solución de agua y agente lavavajillas templada.
3. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
4. Tras concluir la limpieza: Conectar el aparato la red eléctrica y ponerlo en funcionamiento.

Atención:
No utilizar ningún tipo de limpiadora

de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato, su instalación eléctrica o incluso las piezas y elementos de plástico

No emplear en ningún caso arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

El agua de limpieza no deberá entrar en contacto en ningún momento con el mando selector de la temperatura o la iluminación interior del frigorífico.
Fig. 1/4.

Limpiar regularmente la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje
Fig. 8/A a fin de asegurar el flujo libre del agua de descongelación.
Limpiar el orificio de drenaje con ayuda de una varilla o palillo o algo similar.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.
No limpiar nunca las bandeja, baldas o compartimentos del frigorífico en el lavavajillas. ¡Podrían deformarse!

Consejos importantes para la limpieza y el cuidado de los aparatos con superficies de acero inoxidable

Utilizar para el cuidado de las superficies de acero inoxidable el agente de conservación «Chromol».

Este producto se puede adquirir en el comercio especializado bajo la denominación «Chromol», o bien directamente en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Referencia 310359 para la botella pulverizadora 500 ml o

Referencia 166787 para la botella de prueba de 50 ml.

Con objeto de no dañar las superficies del aparato no deberán utilizarse en ningún momento esponjas abrasivas, cepillos o estropajos metálicos, objetos puntiagudos ni productos abrasivos. Tampoco deberán emplearse productos químicos agresivos tales como sprays para descongelación, sprays para limpieza de hornos, disolventes o agentes quitamanchas.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el frigorífico en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en la unidad.
- Descongelar los productos congelados en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Al introducir o retirar alimentos del aparato, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan,cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.
De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona; el grupo frigorífico trabaja.	La lámpara está defectuosa.	Sustituir la lámpara **Fig. 13**. 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible. 2. Retirar la rejilla protectora desplazándola hacia adelante **Fig. 13/A**.

3. Kryptonlampe **Fig. 13/A**. (Lámpara de repuesto, sólo está disponible en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial, 220–240 V, corriente alterna, base E14, para el número de watios, véase la lámpara defectuosa).

En los aparatos con lámpara halógena:

1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. Desconectar el fusible. Extraer la caja de la lámpara **Fig. 14**.
2. Retirar la pantalla protectora y extraer la lámpara fundida **Fig. 15**. No tocar las *bombillas halógenas directamente con los* dedos. Usar siempre un paño limpio o un papel para introducirla en el portalámparas.
3. Colocar la pantalla protectora y fijarla con los clips correspon- dientes. Montar la *caja de la lámpara en su alojamiento.*
   ¡Atención!
   ¡No hacer funcionar el aparato sin la lámpara halógena instalada! El ventilador no funciona con la caja de la lámpara desmontada.

	El interruptor de la luz interior está agarrotado **Fig. 13/B**.	Verificar la movilidad del interruptor.
Se ha acumulado agua en el fondo del frigorífico.	El tubo de desagüe del *agua de descongelación* está obstruido **Fig. 8/A**.	Desobstruir la canaleta y el tubo de desagüe (**Figura 8/A** *véase el apartado «Limpieza del* aparato»).
La temperatura en el interior del frigorífico es demasiado fría.	Se ha ajustado un valor demasiado elevado en el mando selector de la temperatura.	Colocar el mando regulador de la temperatura en un valor inferior **Fig. 4**.
Aumenta la fre- cuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico.	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.	No abrir las puertas del aparato inútilmente.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Retirar los objetos que obstruyen las aberturas.

El frigorífico no refrigera.	El aparato está desconectado.	Pulsar el interruptor principal **Fig. 3/1**.
	Se han producido cortes del suministro de corriente eléctrica; el fusible está desconectado; el enchufe de conexión del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente. Verificar asimismo el estado de los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

Si a pesar de observar las indicaciones anteriormente citadas no se hubiera eliminado la avería, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica.

¡Atención!

No trate de reparar por sí mismo el aparato. Muy particularmente no deberá tocarse la instalación eléctrica del aparato.

¡Las reparaciones incorrectas del aparato pueden implicar serios peligros para el usuario!

Hasta que el técnico del Servicio de Asistencia llegue: No abrir las puertas del aparato inútilmente, a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío.

Advertencia:

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se deberán volver a congelar directamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica

Al llamar al Servicio de Asistencia Técnica, indique siempre

- el número de producto (E-Nr) y
- el número de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato **Fig. 16**.
El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. **Inutilizar a fechadura da porta, para *que as crianças, por brincadeira,* não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.**

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço.
Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

- Atenção!

  O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano. *Este elemento refrigerador, ao libertar-se,* pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Instalação e Ligação do Aparelho

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos $1 m^3$. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

- Instalar e ligar o aparelho de acordo com as indicações das respectivas instruções de montagem. Valores de ligação da corrente eléctrica (Volt, tipo de corrente, Hz) têm que coincidir com as indicações respectivas constantes da chapa de características. Esta chapa de características encontra-se no interior do aparelho.
- A segurança eléctrica do aparelho só fica assegurada, se o sistema doméstico de protecção de terra estiver instalado de acordo com as normas em vigor.
- Não pôr a funcionar um aparelho com danos visíveis. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor.
- As grelhas de ventilação do aparelho não podem estar tapadas nem obstruidas.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
  - Descongelar e
  - limpar o aparelho.

  Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho – **Perigo de explosão!**
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um ele-

mento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.

- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração de alimentos.

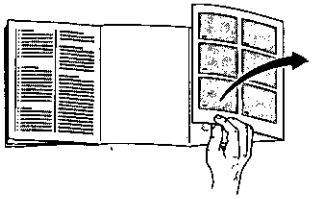
O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

No caso de utilização industrial, devem ser observadas as normas em vigor para este sector. O aparelho corresponde às normas de prevenção contra acidentes em sistemas de frio (VBG 20). O circuito de frio foi testado quanto a estanquidade. Este aparelho corresponde, ainda, às normas de segurança para aparelhos eléctricos.

Familiarização com o aparelho

Por favor desdobre a última página com ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças de pormenor nas ilustrações.



Exemplo de equipamento

Fig. 1 e 2

1-3 Painel de comandos

4 Iluminação interior

5 Prateleiras na zona de refrigeração/despensa

6 Placa separadora da zona de refrigeração/ despensa*

7 Gaveta de legumes*

8 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas

9 Compartimento para queijo e manteiga

10 Suporte para ovos

A Zona de refrigeração com temperaturas mais baixas

B Zona de despensa com temperaturas mais altas

(* não existente em todos os modelos)

Painel de Comandos

Fig. 3

1 Interruptor principal ligar/desligar

Interruptor principal, que serve para ligar e desligar o aparelho.

2 Lâmpada de controlo de rede

Fica iluminada, quando o interruptor principal está ligado.

3 Selector de temperatura

Para seleccionar a temperatura, abrir a porta do aparelho e rodar o selector de temperatura a partir de baixo.

Dar atenção à temperatura ambiente!

O aparelho está preparado para uma amplitude de temperatura entre +10 °C e +32 °C. (Modelo ST, entre +10 °C e +38 °C, ver chapa de características). No caso de temperatura ambiente superior a +32 °C (+ 38 °C), pode ficar demasiado quente na zona de refrigeração. Se a temperatura ambiente baixar para valores inferiores a +10 °C, o aparelho deixa de refrigerar. A zona de refrigeração fica com uma temperatura igual à temperatura ambiente. A partir de 0 °C, a zona de refrigeração corre o risco de congelar.

Ventilação

Fig. 5

O ar aquece na parede posterior do aparelho. Este ar aquecido tem que poder escapar-se sem impedimentos. Caso contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumenta o consumo de energia. Por isso, as aberturas de ventilação nunca devem estar tapadas nem obstruidas.

Ligar o aparelho e regular a temperatura

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

Ligação do aparelho à corrente

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

⚠ **Aviso!**

O aparelho não deve, de forma alguma, eetar ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) ou a um transformador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. instalações solares, rede eléctrica de navios).

Activar o aparelho

Fig. 3

Premir o interruptor principal **1**; a lâmpada de controlo de rede fica iluminada. O aparelho começa a refrigerar e a iluminação interior funciona, sempre que a porta for aberta.

Regulação da temperatura

Para isso, abrir a porta do aparelho e rodar o selector de temperatura a partir de baixo até à temperatura pretendida.
Fig. 4.
Os valores mais elevados correspondem a temperaturas mais baixas na zona de refrigeração. Recomendação:

- **Valor médio** (p. ex. 2–3)
- **Valor mais elevado** (p. ex. 4–5) só deve ser regulado no caso de: temperatura ambiente elevada, abertura frequente da porta ou colocação de grande quantidade de alimentos na zona de refrigeração.

Indicações sobre funcionamento

A temperatura na zona de refrigeração fica mais quente:

- devido à abertura frequente da porta
- devido à colocação de grande quantidade de alimentos
- devido à temperatura ambiente elevada

***Pingos de água da descongelação ou* gelo na zona de refrigeração**

Enquanto a máquina de frio está a funcionar podem formar-se gotas de água ou gelo na parede posterior. Trata-se de um pormenor de funcionamento e não é necessário limpar as gotas ou o gelo. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação é captada na calha **Fig. 8/A**, encaminhando-se, depois, para a máquina de frio, onde se evapora.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Fig. 3

Premir o interruptor principal **1**, *a lâmpada* de rede **2** apaga-se. A máquina de frio e a iluminação ficam desligadas.

Desactivar o aparelho

Se não utilizar o aparelho durante um *longo período*

1. Desligar a ficha da tomada
2. Descongelar e limpar o aparelho
3. Deixar a porta aberta

Disposição variável do espaço interior

Prateleiras

Fig. 6

A posição das prateleiras pode ser mudada com a porta aberta a 90°. Para alterar a posição, puxar a prateleira para a frente, baixá-la, retirá-la e voltar a colocá-la na posição pretendida.

KSK...

Atenção: Importante para o funcionamento

Para manter a temperatura na zona de refrigeração/despensa, a posição da placa separadora **Fig. 2/6** e da prateleira **Fig. 2/11** não pode ser alterada.

Suportes na porta

Todos os suportes da porta podem ser retirados. Para isso, basta apenas elevá-los **Fig. 7**.

Equipamento especial

Regulador de temperatura e humidade para a gaveta de legumes Fig. 8/B

Para a conservação prolongada de legumes, salada e fruta, deslocar o regulador totalmente para a esquerda. – Abertura de ventilação aberta = **Temperatura mais baixa.**

Para uma conservação a curto prazo, deslocar o regulador para a direita. – Abertura de ventilação fechada = **Temperatura mais elevada.**

Tampa sobre a gaveta de legumes Fig. 8/C

fácil, sem ter que puxar a gaveta para fora.

Prateleira para garrafas

Fig. 9

Nas cavidades as garrafas podem ser guardadas e empilhadas. A parte inferior desta prateleira é lisa. Se o espaço for necessário para outros alimentos, a prateleira para garrafas pode ser virada **Fig. 10**. Para a arrumação de alimentos altos, a metade da frente desta prateleira pode ser deslocada para a ranhura situada por baixo **Fig. 11**.

Suporte para garrafas

Fig. 12

O suporte para garrafas evita que estas possam tombar com o abrir e fechar da porta.

Recomendação sobre a arrumação dos alimentos:

Zona de refrigeração Fig. 1/A

- **Nas prateleiras da zona de refrigeração** (de cima para baixo): Produtos de pastelaria, alimentos cozinhados, lacticínios, carne e salsichas.
- Na **porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas grandes, leite, pacotes de sumo.
- **Na gaveta de legumes**: Legumes, saladas, fruta.

Na zona de despensa KSK... Fig. 2/B

- **Nas prateleiras da zona de despensa** (de cima para baixo): Bebidas deitadas, batatas, cebolas, legumes, conservas, etc.
- **Na gaveta de legumes** Legumes, saladas, fruta.

Limpeza

1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
2. Lavar o aparelho com água morna.
3. Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
4. Depois de limpo, ligar de novo o aparelho.

Atenção:
Nunca utilizar um aparelho de limpeza a vapor, para descongelar ou limpar o frigorífico. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor

pode danificar as superfícies plastificadas.

Não utilizar produtos de limpeza, que possam conter substâncias abrasivas ou ácidas, nem diluentes.

Cuidado para que a água da limpeza não se infiltre no selector de temperatura ou na iluminação **Fig. 1/4**.

Limpar regularmente a calha de recolha e o orifício de escoamento **Fig. 8/A**, para que a água da descongelação possa escorrer livremente. Utilizar um palito ou objecto similar.

A água de limpeza não deve, através do orifício de escoamento, atingir a tina de evaporação.
Não lavar as prateleiras nem os recipientes na máquina de loiça, pois estes podem deformar-se.

Indicações importantes para o tratamento de aparelhos em inox

Para tratamento das superfícies de inox, utilizar o produto «Chromol».

O produto pode ser adquirido no comércio da especialidade sob a marca «Chromol» ou num Posto de Assistência, com a

ref.ª 310359 para o frasco pulverizador de 500 ml e

ref.ª 166787 para o frasco amostra de 50 ml.

Para que as superfícies não sofram qualquer dano, não deverão ser usados esfregões que provoquem riscos, escovas de metal, objectos com arestas aguçadas ou produtos abrasivos.

Também não devem ser utilizados detergentes quimicamente agressivos, como sprays descongelantes, sprays para fornos, diluentes ou produtos tira-nódoas.

Poupança de energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; não sob a acção directa dos raios solares nem na proximidade de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se isso for inevitável, utilizar uma placa isoladora.
- Comida e bebidas quentes devem arrefecer fora do aparelho.
- Para descongelar, colocar os alimentos na zona de refrigeração. O frio libertado pelos alimentos congelados irá servir para refrigeração dos alimentos que se encontram na zona de refrigeração.
- Abrir a porta da zona de congelação apenas por breves instantes.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente eliminàveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de chamar a Assistência Técnica

Verifique, se a anomalia pode ser solucionada com a ajuda das indicações seguintes. Mesmo no período de garantia, terá que pagar a deslocação e o tempo ocupado pelo técnico, para casos deste género.

Anomalia	Causa possível	Solução
A iluminação interior não funciona; a máquina de frio está a trabalhar.	A lâmpada incandescente está fundida.	Substituir a lâmpada **Fig. 13**. 1. Desligar a ficha da tomada ou o fusível. 2. Puxar a grelha para a frente **Fig. 13/A**. 3. Lâmpada de crípton **Fig 13/A**. (A lâmpada de substituição só pode ser adquirida nos nossos Serviços Técnicos; corrente alterna 220–240 V, casquilho E 14, Watt ver lâmpada fundida). **No caso de aparelhos com lâmpada de halogénio:** 1. Desligar a ficha da tomada ou o fusível. Retirar a caixa da lâmpada **Fig. 14**. 2. Retirar a tampa da caixa e a lâmpada fundida **Fig. 15**. Com a ajuda de um pano limpo ou de uma folha de papel, colocar a lâmpada no suporte.

		3. Voltar a encaixar a tampa e montar a caixa da lâmpada. **Atenção** O aparelho não deve funcionar sem a caixa da lâmpada. O ventilador não trabalha sem a caixa da lâmpada.
A iluminação interior não funciona; a máquina de frio está a trabalhar.	O interruptor da luz está preso **Fig. 13/B**.	Verificar, se este se move.
A base da zona de refrigeração está molhada.	O tubo de escoamento de água da descongelação está entupido **Fig. 8/A**.	Limpar a calha e o tubo de escoamento de água da descongelação (**Fig. 8/A**, ver «Limpeza do aparelho»).
A temperatura está demasiado fria na zona de refrigeração.	O selector de temperatura está regulado para um valor demasiado alto.	Posicionar o selector de temperatura num valor mais baixo **Fig. 4**.
A máquina de frio liga cada vez com mais frequência e durante mais tempo.	Abertura frequente da porta do aparelho Não abrir a porta desnecessariamente.	As aberturas de ventilação estão tapadas. Remover os obstáculos.
O frigorífico não tem potência de refrigeração.	O aparelho está desligado. Falha de corrente; o fusível está desligado; a ficha não está bem ligada.	Premir o interruptor principal **Fig. 3/1**. Verificar, se há corrente. Verificar os fusíveis.

Pedir a intervenção da Assistência Técnica

Se a anomalia não puder ser solucionada com a ajuda das indicações constantes do Capítulo «Eliminação de pequenas anomalias», deverá chamar, então, os Serviços Técnicos.

Atenção:

Neste caso, não faça mais nada no aparelho, especialmente na parte eléctrica do mesmo. Reparações indevidas podem acarretar danos para o utente.

Até à chegada do técnico:
Não abra a porta desnecessariamente, para evitar perdas de frio.

Nota:

Alimentos já descongelados não devem ser congelados novamente. Só depois de confeccionados (cozidos ou assados), estes podem, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar o prazo máximo de conservação.

Guardar as indicações da chapa de características:

Ao pedir, telefonicamente, a intervenção dos Serviços de Assistência, deverá transmitir as seguintes indicações:

- Número de produto (E-Nr.) do aparelho e
- Número de fabrico (FD).

Estas indicações encontram-se na chapa de características **Fig. 16**.
O número de telefone da Assistência Técnica da sua zona pode ser encontrado no índice anexo ou na lista telefónica.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Παρακαλούμε προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις, σε περίπτωση που η καινούργια σας συσκευή αντικαθιστά μία παλιά.

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Αχρηστέψτε την παλιά συσκευή:

1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέτο μαζί με το φις,
3. **αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας – έτσι δεν θα εγκλωβιστούν παιδιά που παίζουν μέσα στη συσκευή και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.**

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και μονωτικά αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας

Προσοχή:

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά – Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν'

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από την Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την

εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και προειδοποιήσεις που δίνονται στις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

- Προσοχή!

  Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

  Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου προσέξτε:

  – να μη βρίσκεται κοντά στο σημείο διαρροής ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης.
  – Τραβάτε το φις από την πρίζα και αερίζετε καλά για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Κατά την τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m^3 χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η σύνδεση και η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται στις οδηγίες τοποθέτησης. Οι τιμές σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος (Volt, είδος ρεύματος, Hz) και τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται, μόνον όταν το σύστημα γείωσης του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία! Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- Να μην καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής!

Κατά τη χρήση

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις τραβήξτε το φις από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια:
  – Απόψυξη,
  – Καθαρισμός

Τραβήξτε το φις και όχι το καλώδιο σύνδεσης.

- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι κλπ.) και εκρηκτικές ύλες – **κίνδυνος έκρηξης!**
- ΔΙΗ συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη.

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την συντήρηση τροφίμων υπό ψύξη.

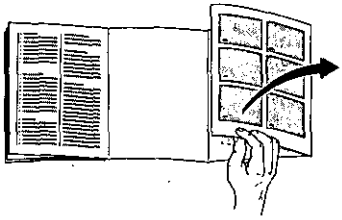
Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησής της στον επαγγελματικό τομέα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη οι για το εκάστοτε επάγγελμα ισχύουσες διατάξεις. Η συσκευή ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων για ψυκτικές εγκαταστάσεις (VBG 20). Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί στον προβλεπόμενο έλεγχο στεγανότητας. Η συσκευή ανταποκρίνεται στις διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Γνωρίστε τη συσκευή

Προτού συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.



Παράδειγμα εξοπλισμού

Εικόνα 1 και 2

1-3 Πίνακας χειρισμού

4 Εσωτερικός φωτισμός

5 Ράφια στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας

6 Διαχωριστική πλάκα χώρων συντήρησης/διατήρησης φρεσκάδας*

7 Δοχείο λαχανικών*

8 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά

9 Θήκη βουτύρου και τυριού

10 Ράφι για αβγά

11 Ράφι για μεγάλες φιάλες

A Χώρος συντήρησης με χαμηλότερες θερμοκρασίες

B Χώρος διατήρησης φρεσκάδας με υψηλότερες θερμοκρασίες

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 3

1 Κεντρικός διακόπτης On/Off

Κεντρικός διακόπτης της συσκευής, χρησιμεύει για τη θέση σε και εκτός λειτουργίας.

2 Ενδεικτική λυχνία σύνδεσης στο δίκτυο

Ανάβει, όταν είναι αναμμένος ο κεντρικός διακόπτης.

3 Επιλογέας θερμοκρασίας

Για τη ρύθμιση ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και γυρίστε από κάτω τον τροχό επιλογής θερμοκρασίας.

Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την περιοχή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος από +10 °C έως +32 °C (μοντέλο ST +10 °C έως +38 °C, βλ. στην πινακίδα τύπου). Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των +32 °C (+38 °C) είναι δυνατόν ν' ανέλθει πολύ η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από +10 °C, τότε

παύει η ψυκτική λειτουργία της συσκευής. Στον χώρο συντήρησης επικρατεί η ίδια θερμοκρασία όπως στο περιβάλλον. Από 0 °C υπάρχει κίνδυνος πάγου στον χώρο συντήρησης.

Αερισμός

Εικόνα 5

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχάνημα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύψετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής ούτε να τοποθετήσετε αντικείμενα μπροστά από αυτά!

Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση θερμοκρασίας

Πριν την πρώτη θέση της συσκευής σε λειτουργία καθαρίστε το εσωτερικό της (βλ. "Καθαρισμός").

Σύνδεση της συσκευής

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Η συσκευή επιτρέπεται να *συνδεθεί σε εναλλασσόμενο ρεύμα* 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές, οι οποίες πρόκειται να λειτουργήσουν σε χώρες εκτός Ευρώπης, πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου αν η *αναγραφόμενη* τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή *του τροφοδοτικού καλωδίου* επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

⚠ **Προειδοποίηση!**

Σε καμιά περίπτωση δεν **επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικά φις εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. Ecoboy; Sava Plug) και σε μετατροπείς, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε *εναλλασσόμενο ρεύμα* 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα τροφοδοσίας πλοίων).**

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Εικόνα 3

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **1**, η ενδεικτική λυχνία συνδεσης στο δίκτυο **2** ανάβει. Η συσκευή αρχίζει να ψύχει, ο εσωτερικός φωτισμός είναι αναμμένος, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και γυρίστε τον τροχό επιλογής θερμοκρασίας από κάτω στο επιθυμητό ψηφίο **εικόνα 4**. Η ρύθμιση σε μεγαλύτερους αριθμούς έχει σαν αποτέλεσμα χαμηλότερες θερμοκρασίες στον χώρο συντήρησης. Εμείς σας συνιστούμε:

- **έναν μεσαίο αριθμό** (π.χ. 2–3).
- **Μεγαλύτερο αριθμό** (π.χ. 4–5) ρυθμίστε μόνον παροδικά, όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή, όταν ανοίγετε συχνά την πόρτα και όταν τοποθετηθούν μεγάλες ποσότητες τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης ανέρχεται:

- από το συχνό άνοιγμα της πόρτας της συσκευής
- από την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων
- από την υψηλή θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

Σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη στον χώρο συντήρησης

Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχάνημα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου συντήρησης σταγόνες νερού ή πάχνη, πράγμα το οποίο αποτελεί χαρακτηριστικό της λειτουργίας της συσκευής. Ξύσιμο του στρώματος της πάχνης ή σκούπισμα των σταγόνων νερού δεν χρειάζεται. Στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής γίνεται αυτόματη απόψυξη. Τα νερά της απόψυξης περισυλλέγονται στην υδρορρόη **εικόνα 8/A** και διοχετεύονται κατόπιν στο ψυκτικό μηχάνημα, όπου και εξατμίζονται.

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση εκτός λειτουργίας

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Εικόνα 3

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **1**, η ενδεικτική λυχνία σύνδεσης στο δίκτυο **2** σβήνει. Το ψυκτικό μηχάνημα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο καιρό:

1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα.

2. Κάνετε απόψυξη της συσκευής και καθαρίστε την.
3. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή.

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Ράφια

Εικόνα 6

Τα ράφια μπορούν να μετατοπιστούν επίσης, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή στις 90°. Για τη μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση.

KSK...

Προσοχή, σημαντικό για τη λειτουργία

Για να διατηρηθούν οι ζώνες θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας, μην αλλάξετε τη θέση της διαχωριστικής πλάκας **εικόνα 2/6** και των ραφιών **εικόνα 2/11**.

Δοχεία της πόρτας

Όλα τα δοχεία της πόρτας μπορούν να αφαιρεθούν. Για την αφαίρεσή τους απλώς ανασηκώνετε τα δοχεία **εικόνα 7**.

Ειδικός εξοπλισμός

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για το δοχείο λαχανικών

Εικόνα 8/B

Για τη μακροχρόνια αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών και φρούτων *σύρετε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα αριστερά* – το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **η θερμοκρασία κατέρχεται.**

Για τη βραχυχρόνια αποθήκευση σύρετε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – **η θερμοκρασία ανέρχεται.**

Κλαπέτο πάνω από το δοχείο λαχανικών

Εικόνα 8/C

Διευκολύνει στην τοποθέτηση και την αφαίρεση λαχανικών, χωρίς να χρειαστεί να τραβηχτεί το δοχείο λαχανικών προς τα έξω.

Ράφι φιαλών

Εικόνα 9

Στα σκαφοειδή βαθουλώματα μπορείτε να αποθέσετε και να στοιβάξετε με ασφάλεια τις φιάλες. *Η κάτω μεριά του ραφιού φιαλών* είναι λεία. Αν χρειάζεστε τον χώρο για άλλα τρόφιμα, μπορείτε να *αναποδογυρίσετε το ράφι φιαλών* **εικόνα 10**. Για την τοποθέτηση υψηλών αντικειμένων μπορείτε να *μετατοπίσετε το εμπρόσθιο ήμισυ* του ραφιού φιαλών στην υποκείμενη εσοχή ολίσθησης προς τα πίσω **εικόνα 11**.

Συγκράτηση φιαλών
Εικόνα 12

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει την ανατροπή των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως εξής:

Χώρος συντήρησης εικόνα 1/A

- **Στα ράφια στον χώρο συντήρησης** (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά
- **Στην πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, χάρτινες συσκευασίες χυμών
- **Στο δοχείο λαχανικών:** λαχανικά, σαλατικά, φρούτα

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας KSK... εικόνα 2/B

- **Στα ράφια στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας** (από πάνω προς τα κάτω): ποτά σε οριζόντια θέση, πατάτες, κρεμμύδια, λαχανικά, κονσέρβες κλπ.
- **Στο δοχείο λαχανικών** λαχανικά, σαλατικά, φρούτα

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή: Τραβάτε το φις από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!**
2. Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων σε νερό. Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας ή τον φωτισμό **εικόνα 1/4**.
4. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Προσοχή: Μην καθαρίσετε ποτέ τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία! Ο ατμός μπορεί να προξενήσει ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε τακτικά την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης **εικόνα 8/A**, ούτως ώστε να μπορεί να ρέει ανεμπόδιστα το νερό της απόψυξης. Καθαρίζετε την υδρορρόη με μπατονέτες ή παρόμοια.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Προσοχή:
Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Σημαντικές οδηγίες περιποίησης για συσκευές από ανοξείδωτο χάλυβα

Για την περιποίηση των επιφανειών από ανοξείδωτο χάλυβα χρησιμοποιήστε το μέσο περιποίησης "Chromol".

Το μέσο διατίθεται στο εμπόριο με το όνομα "Chromol" ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών υπό τον

κωδικό 310359 ως φιάλη ψεκασμού των 500 ml και υπό τον

κωδικό 166787 ως δοκιμαστική φιάλη των 50 ml.

Για να μην καταστραφούν οι επιφάνειες, μη χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση σφουγγάρια που χαράζουν, μεταλλικές βούρτσες, αιχμηρά αντικείμενα ή διαβρωτικά μέσα τριψίματος. Επίσης και χημικά ισχυρά απορρυπαντικά όπως σπρέι απόψυξης, σπρέι φούρνων, διαλυτικά ή μέσα απομάκρυνσης λεκέδων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο, όχι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Διαφορετικά χρησιμοποιήστε μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχάνημα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούϊσμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.
Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.
Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει.
Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετησετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.
Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:
Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.
Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει.	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αλλάξτε τον λαμπτήρα **εικόνα 13**. 1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης, τραβώντας το προς τα εμπρός **εικόνα 13/A**. 3. Λαμπτήρας κρυπτού **εικόνα 13/A**. (Εφεδρικοί λαμπτήρες πωλούνται μόνο στα ειδικά καταστήματα, 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14, για τα Watt βλ. στον καμμένο λαμπτήρα).

		Σε συσκευές με λαμπτήρα αλογόνου: 1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια. Αφαιρέστε το περίβλημα του λαμπτήρα **εικόνα 14**. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης και βγάλτε τον καμμένο λαμπτήρα **εικόνα 15**. Τοποθετήστε τον λαμπτήρα με τη βοήθεια καθαρού πανιού ή ενός κομματιού χαρτιού στο ντουί. 3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και το περίβλημα του λαμπτήρα. **Προσοχή** Μέχρι να προμηθευτείτε καινούργιο λαμπτήρα, μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το περίβλημα του λαμπτήρα. Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί, όταν λείπει το περίβλημα του λαμπτήρα.
	Ο διακόπτης του φωτός έχει μαγκώσει **εικόνα 13/B**.	Εξετάστε, αν αυτός μπορεί να κινηθεί.
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	*Έχει βουλώσει* ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης **εικόνα 8/A**.	*Καθαρίστε την υδρορρόη και τον* σωλήνα αποστράγγισης **εικόνα 8/A**, βλ. „Καθαρισμός της συσκευής").
Στον χώρο συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Ο επιλογέας θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί σε πολύ *μεγάλον αριθμό*.	Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας σε μικρότερον αριθμό **εικόνα 4**.
Το ψυκτικό μηχάνημα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.	Η πόρτα της συσκευής ανοίχτηκε συχνά.	Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα.
	Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Απομακρύνετε τα εμπόδια.

Το ψυγείο δεν έχει απόδοση ψύξης.	Η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας.	Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **εικόνα 3/1**.
	Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φις δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.

Κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Αν η βλάβη δεν μπορεί ν' αντιμετωπιστεί με τη βοήθεια του κεφαλαίου „Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες", τότε παρακαλείσθε να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Προσοχή:

Μην επισκευάζετε ποτέ οι ίδιες/οι τη συσκευή και τα ηλεκτρικά μέρη αυτής! Επισκευές που δεν έχουν γίνει σωστά, είναι δυνατόν να θέσουν σε σοβαρό κίνδυνο τον χρήστη.

Μέχρι την άφιξη της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών: Μην ανοίγετε άσκοπα συχνά την πόρτα, για να μην έχετε απώλεια ψύξης.

Υπόδειξη

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

Έχετε πρόχειρα τα στοιχεία της πινακίδας τύπου:

Παρακαλούμε να δίνετε ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

- τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. E) της συσκευής και
- τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής **εικόνα 16**.
Το τηλέφωνο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα το βρείτε στον επίσημο τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Giderme Bilgileri

Eski Cihazın Atılması

Eğer eski bir cihazın yerine yeni bir cihaz aldıysanız, şu bilgilere lütfen dikkat ediniz.

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir!
Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilirler.

Eski cihazları derhal kullanılamaz duruma getiriniz:

1. Elektrik fişini çekip çıkarınız.
2. Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. **Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz - böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.**

Buzdolapları ve dondurucular, izolasyon gazları ve soğutucu madde ihtiva ederler. Bu maddelerin ve gazların uzmanca giderilmesi gerekir. Buzdolabınız uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmek üzere nakledilene kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni Cihazın Ambalajının Atılması

Dikkat:

Ambalaj malzemeleri çocuk oyuncağı değildir. Bu nedenle ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz ve ambalaj giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce:

Kullanma ve montaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz! Bu bilgilerde cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Üretici, aşağıda yazılı talimat ve uyarıların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir. Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma bilgilerini itinayla saklayınız.

- Bu cihaz,

  az miktarda bir soğutma maddesi olan R600a ihtiva etmektedir, bu bir tabii gazdır ve çevre için oldukça

zararsızdır, ama yanabilir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Soğutucu maddenin dışarı fışkırması, gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir veya bu madde yanmaya başlayabilir.

Bu sirkülasyon sisteminin zarar görmesi ve soğutma maddenin dışarı çıkması halinde dikkat edilecek noktalar:

- Soğutma maddesinin dışarı çıktığı yerin yakınında açık ateş veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Cihazın Kurulması ve Bağlanması

Cihazın kurulduğu yerin büyüklüğü, cihazın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarına bağlıdır. Cihaz küçük bir yere kurulduğunda, soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m^3 olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Cihazın bağlanmasını ve kurulup yerleştirilmesini montaj bilgilerine göre yapınız. Cihazın bağlanacağı elektrik tertibatı ile tip levhası üzerinde bildirilen bağlantı değerleri (Volt, akım türü, Hz) birbirine uymalıdır. Tip levhası cihazın iç kısmındadır.
- Cihazın elektrik bağlantısı ile ilgili güvenlik, ancak evin toprak hattı gerektiği şekilde ve yönetmeliklere uygun olarak yapılmışsa sağlanmış olur.
- Hasarlı veya özürlü cihazları çalıştırmayınız! Emin olmadığınız durumlarda satıcınıza danışınız.
- Cihazın havalandırma deliklerinin önlerini kapatmayınız veya tıkanmamalarına dikkat ediniz!

Kullanım Esnasında

- Şu durumlarda cihazın şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız:
  - Buz çözme,
  - temizleme.

  Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.
- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn.elektrikli buz oluşturucu vs.)
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.

- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Yanıcı ve genleşen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız - **Patlama tehlikesi!**
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemiyecekleri bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız! Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.

Genel Yönetmelikler

Bu cihaz

- gıda maddelerinin soğutulması ve dondurulması,

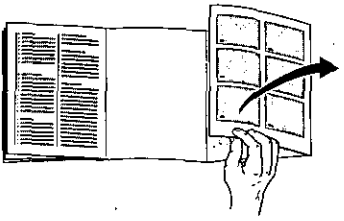
Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Ticari işlerde kullanılması halinde, geçerli olan ticari yönetmeliklerin dikkate alınması şarttır. Bu cihaz, soğutma tesisleri için geçerli olan kaza önleme ve kazalardan korunma yönetmeliklerine (VBG 20) uygundur. Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir. Bu cihaz, elektrikli aletler için geçerli olan tüm güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

Cihazı Tanıma

Okumaya başlamadan önce, resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız.
Kullanma kılavuzu bir çok modeller için geçerlidir.

Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.



Bir donanım örneği

Resim 1 ve 2

1–3 Kumanda panosu

4 İç ışıklandırma

5 Soğutma/kiler bölmesindeki raflar

6 Soğutma/kiler bölmesi ayırma levhası

7 Sebzelik

8 Küçük kab ve macun tüplerinin konulabileceği raf

9 Tereyağı ve peynir kabı

10 Yumurtalık

11 Büyük şişe rafı

A Soğutma bölmesi (daha soğuk)

B Kiler bölmesi (daha sıcak)

Kumanda panosu

Resim 3

1 Ana şalter (açma/kapama şalteri)
Cihazın ana şalteridir ve cihazı açıp kapamak için kullanılır.

2 Eleketrik şebekesi kontrol lambası
Ana şalter açık olduğu zaman bu lamba yanar.

3 Sıcaklık ayar düğmesi
Sıcaklık ayarı için cihazın kapısını açınız ve sıcaklık ayar düğmesini alt tarafından istediğiniz dereceye ayarlayınız.

Çevre sıcaklığına dikkat!

Cihaz, +10 °C ile +32 °C arasında çevre sıcaklığı için uygundur (ST modelinde +10 °C'den +38 °C'ye kadar, tip levhasına bkz.). Çevre sıcaklığı +32 °C'den (ST modelinde +38 °C) daha fazla olduğu zaman, soğutucunun içi fazla sıcak olabilir. Çevre sıcaklığı +10 °C'den düşük olursa, cihazın soğutma fonksiyonu durur. Bu durumda soğutucunun içi aynen çevre sıcaklığı kadar soğuk olur. Çevre sıcaklığı 0 °C'nin altına düşerse, cihazın soğutma bölümünde donma tehlikesi söz konusudur.

Havalandırma

Resim 5

Cihazın arka yüzündeki hava ısınır. Isınan bu havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi takdirde soğutucunun daha fazla çalışması gerekir, ki bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar. Bu sebepten dolayı, havalandırma deliklerinin önünün kesinlikle kapanmamasına dikkat ediniz!

Cihazın çalıştırılması

Resim 3

Cihazın ana şalterine (**1**) basınız, elektrik şebekesi kontrol lambası (**2**) yanar. Cihaz soğutmaya başlar, cihazın kapısı açık olduğu zaman iç ışıklandırma yanar.

Sıcaklık ayarı

Sıcaklık ayarı için cihazın kapısını açınız ve sıcaklık ayar düğmesini alt tarafından istediğiniz dereceye ayarlayınız **Resim 4**.
Ayarlanan kademeye ait olan sayı ne kadar yüksek olursa, soğutma bölmesi o kadar soğuk olur. Biz şu sıcaklık ayarlarını öneriyoruz:

- **Orta bir kademe** (örn. 2–3)
- Sadece şu durumlarda geçici olarak daha **yüksek bir kademe** (örn. 4–5) ayarlayınız: Çevre sıcaklığı çok yüksekse, cihazın kapısı sık sık açılıp kapatılıyorsa, soğutma bölmesine çok miktarda besin yerleştirildiyse.

Not
Ayarlanabilen bir havalandırma deliği üzerinden, kiler bölmesine soğuk hava girmesi sağlanır. Bu soğuk hava deliği açılıp kapatılarak, soğuk hava beslemesi ayarlanır **Resim 3/B**.

Cihazın kullanımıyla ilgili yararlı bilgiler

Şu durumlarda soğutucu bölmesindeki sıcaklık derecesi yükselir:

- Cihazın kapısı çok sık açılıp kapatıldığı zaman.
- Cihaza çok miktarda besin yerleştirildiği zaman.

- Çevre sıcaklığı çok yüksek olduğu zaman.

Soğutucu bölmesinde su tanecikleri veya kırağı olması

Cihaz (kompresör) çalıştığı zaman, soğutma bölmesinin arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur. Bu durum fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Bu kırağı taneciklerini kazımak veya su taneciklerini silmek gerekmez. Cihazın iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu kondanse su akma oluğuna **Resim 8/A** akar. Akma oluğundan geçen erimiş su *kompresöre aktarılır ve orada* buharlaştırılır.

Cihazın Kapatılması, Cihazın Tamamen Kapatılması

Cihazın kapatılması

Resim 3

Cihazın ana şalterine (**1**) basınız, elektrik şebekesi kontrol lambası (**2**) *söner. Cihaz soğutma fonksiyonu* (kompresör) ve iç ışıklandırması *kapanır.*

Cihazın tamamen kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:

1. Elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Cihazın buzunun çözülmesini sağlayınız ve cihazı temizleyiniz.
3. Cihazın kapısını açık bırakınız.

Dolabın İç Donanımının Değiştirilmesi

Raflar

Resim 6

Cihazın iç kısmındaki rafların yerlerini gerekirse kapı 90° açıkken de değiştirmek mümkündür. Yerlerini değiştirmek için rafları öne doğru çekiniz, aşağıya doğru indiriniz, cihazdan çıkarınız ve istediğiniz yere takınız.

KSK...

Dikkat! Cihazın işlevi açısından önemli!

Soğutma/kiler bölmelerindeki soğuk kısımların değişmemesi için, ayırma levhasının **Resim 2/6** ve ilgili kab ve rafların **Resim 2/11** yerlerini değiştirmeyiniz.

Kapıdaki kablar

Kapının iç kısmına takılı olan tüm kabları dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun *için ilgili kabları yukarıya doğru* kaldırıp, dışarı çıkarınız **Resim 7**.

Özel Donanım

Sebzelik için sıcaklık ve nem ayar sürgüsü

Resim 8/B

Sebze, meyve ve salata uzun süre depolanacağı zaman, ayar sürgüsünü tamamen sola iteleyebilirsiniz; – havalandırma deliği açık – böylelikle sebzeliğin içi **daha soğuk olur**.

Kısa süreli depolama yapılacağı zaman, ayar sürgüsünü tamamen sağa iteleyebilirsiniz. Bu durumda

havalandırma deliği kapalıdır – nem oranı yükselir – sebzeliğin içi **daha sıcak olur**.

Sebzeliğin üzerindeki kapak
Resim 8/C

Bu kapak sayesinde, sebzeliği dışarıya doğru çekmeye gerek kalmadan, içinden rahatça sebze alabilirsiniz.

Şişe rafı
Res. 9

Şişeleri emin bir şekilde öngörülmüş olan çukurlara yerleştirmek mümkündür. Şişe rafının alt tarafı düzdür. Eğer başka besinler için yere ihtiyacınız olursa, şişe rafını ters çevirebilirsiniz **Resim 10**. Cihaza yüksek cisimler yerleştirileceği zaman, şişe rafının ön kısmını, bu rafın tam altında bulunan raf tutucu düzendeki yiv sayesinde arkaya doğru iteleyebilirsiniz **Resim 11**.

Şişe tutucu
Res. 12/A

Şişe tutucu, kapı açılıp kapatıldıkça şişelerin devrilmesini önler.

Yiyecekleri şu şekilde yerleştirmenizi öneririz:
Soğutucu bölmesinde Resim 1/A

- **Rafların üzerinde soğutma bölmesinde** (yukarından aşağıya doğru): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, et ve sucuk.
- **Kapıdaki** kabların içinde (yukarından aşağıya doğru): Tereyağı, peynir, yumurta, macun tüpleri, küçük şişeler, büyük şişeler, süt, içecek kutu ve torbaları.
- **Sebzeliğin içinde**: Sebze, salata ve meyve.

Kiler bölmesinde KSK... Resim 2/B

- **Kiler bölmesindeki rafların üzerinde**
  (yukarından aşağıya doğru): İçecek (yatay), patates, soğan, sebze, konserve, vs.
- **Sebzeliğin içinde**
  Sebze, salata ve meyve.

Cihazın Temizlenmesi

1. **Dikkat: Cihazın temizlenmesi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortadan gerilimi kesiniz.**
2. Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.
3. Cihazı ılık deterjanlı su ile temizleyiniz. Temizlik suyunun sıcaklık ayar düğmesine veya aydınlatmaya girmesini önleyiniz. **Resim 1/4**.
4. Temizleme işleminden sonra: Cihazın fişini tekrar elektrik prizine takınız ve çalıştırınız.

Dikkat: Temizlik işleminde kesinlikle buharlı veya basınçlı buharlı temizleyiciler kullanmayınız! Buhar cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devreye veya cereyan çarpmasına yol açabilir! Sıcak buhar cihazın yüzeyinde de zedelenmeye yol açabilir.

Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya eriyikler kullanılmamalıdır.

Akma oluğunu ve eriyen suyun boşalma deliğini **Res. B/A** temiz tutunuz ve suyun daima akabilmesini sağlayınız. Su boşalma deliğini ince bir çubuk vb. ile temizleyiniz.

Akma deliğinden, temizlik suyunun akıp buharlaşma kabına girmemesine dikkat ediniz.

Dikkat:
Cihazın raflarını ve kablarını kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçaların şekli değişebilir (deformasyon)!

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz, doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalörifer, fırın vs.) uzak bir yere kurunuz. Bu mümkün değilse, araya bir izole plaka yerleştiriniz.
- Sıcak yiyecekleri ancak soğuduktan sonra dondurucu veya soğutucu bölümüne koyunuz.
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözülsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz.

Normal çalışma sesleri / gürültüleri

Tamamen normal sesler

Boğuk horultu sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

Fıkırtı, şırıltı veya **kaynama seslerine**, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

Çıtlama sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Kolay giderilebilecek sesler

Cihaz düzgün durmuyor
Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemde vida dişli ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

Cihaz bir yere "temas ediyor"
Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyorlar veya sıkışıyorlar
Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

Kablar birbirlerine değiyorlar
Şişeleri veya kabları biraz birbirlerinden ayırınız.

Kendi Başınıza Giderebileceğiniz Arızalar

Yetkili servisimizi çağırmadan önce:
Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremiyeceğinizi kontrol ediniz.
Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisi gelecek olursa, masraflarını tamamen ödemek zorundasınız.

Arızalar	Muhtemel sebepleri	Arızanın giderilmesi
Soğutma bölümünün ışıklandırması çalışmıyor ama kompresör çalışıyor.	Ampul bozuk.	Ampulü değiştiriniz **Resim 13**. 1. Elektrik fişini prizden çıkarınız veya cihazın sigortasını kapatınız. 2. Ampulün önündeki koruyucu kapağı (ızgara) öne doğru çekip çıkarınız **Resim 13/A**. 3. Ampulü değiştiriniz; **Resim 13**/A. (Yedek ampul, 220–240 V alternatif akım, soket E14, Watt için eski ampule bakınız). **Halojen ampullü cihazlarda:** 1. Elektrik fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Lambanın üzerindeki kapağı çıkarınız **Resim 14**. 2. Ampulün önündeki koruyucu kapağı çekip çıkarınız ve bozuk ampulü çekip dışarı çıkarınız **Resim 15**. Yeni lambayı temiz bir bez veya kağıt parçası ile tutup, lambadaki yerine takınız.

		3. Kripton lamba, **Resim 15/A**. (Yedek lamba sadece yetkili servis üzerinden tedarik edilebilir, 220–240 V alternatif akım, E14 lamba soketi, lambanın Watt türünden gücü için, bozulmuş olan eski lambaya bakınız)
	Cihazın ışık şalteri sıkışmış **Resim 13/B**.	Şalterin hareket edip etmediğini kontrol ediniz.
Soğutma bölmesinin tabanı ıslak.	Kondanse (erimiş) su akma oluğu veya borusu tıkanmış **Resim 8/A**.	Kondanse (erimiş) su akma oluğunu ve tahliye deliğini ince bir çubuk ile açınız ve temizleyiniz (**Resim 8/A**, cihazın temizlenmesi bölümüne bakınız).
Soğutma bölmesi çok soğuk.	Sıcaklık ayar düğmesi çok soğuk bir dereceye ayarlanmış.	Sıcaklık ayar düğmesini daha sıcak bir dereceye ayarlayınız **Resim 4**.
Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.	Cihazın veya dondurucu bölmesinin kapısı sık sık açılıp kapatıldı.	Cihazın kapısını gerekmediği sürece açmayınız.
	Havalandırma deliklerinin önü kapalı.	Deliklerin önündeki engelleri kaldırınız.
Cihaz soğutmuyor.	Cihaz kapalı.	Ana şaltere **Resim 3/1** basıp, cihazı çalıştırınız.
	Elektrikler kesik; cihazın bağlı olduğu sigorta atmış veya kapalı; cihazın elektrik fişi prize iyice takılmamış.	Elektriklerin kesik olup olmadığını kontrol ediniz, sigortları kontrol ediniz.

Yetkili Servisimizin Çağrılması

Eğer yukarıda, „Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar" adlı bölümde saymış olduğumuz talimatlara rağmen arıza giderilemiyorsa, YETKİLİ SERVİSİMİZİ çağırınız.

Dikkat:

Kesinlikle cihazı ve özellikle elektrik bölümünü kendiniz tamir etmeye çalışmayınız! Gerektiği şekilde yapılmayan tamiratlar, kullanıcı için oldukça tehlikeli durumlara sebep olabilirler.

Yetkili servisimiz gelinceye kadar: Cihazın kapısını gereksiz yere sık sık açıp kapatmayınız ki, dolabın içindeki soğukluk boşu boşuna kaybolmasın.

Not

Buzu çözülmeye başlamış olan veya çözülmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayınız. Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemden sonra tekrar dondurunuz.

Bu şekilde dondurulmuş olan besinlerin azami depolama ve son kullanma sürelerinden tamamen faydalanmayınız, daha erken kullanınız.

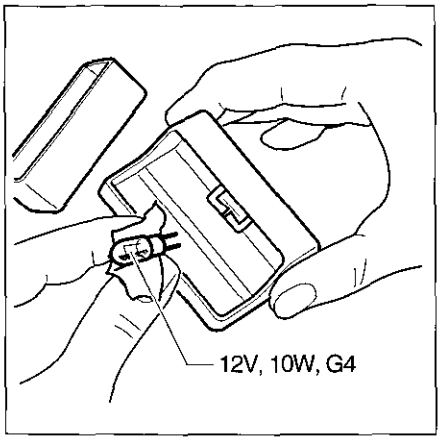
Tip levhasındaki bilgileri hazır bulundurmak:

Daha servisi telefon ile çağırdığınız zaman:

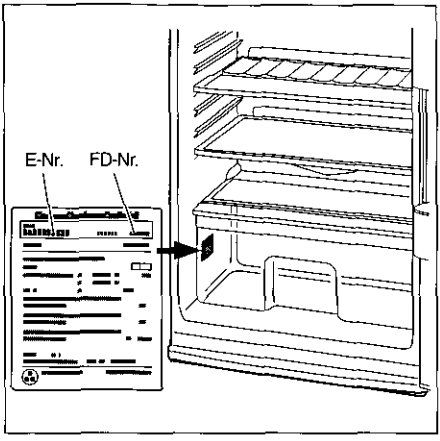
- Cihazın Ürün numarasını (E-Nr.) ve
- İmalat numarasını (FD-Nr.) bildiriniz.

Bu numaraları cihazın tip levhasında bulabilirsiniz **Res.** 16.
Yetkili servisimizin telefon numarasını telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz.

1 709 988 315/299 de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr (8102)

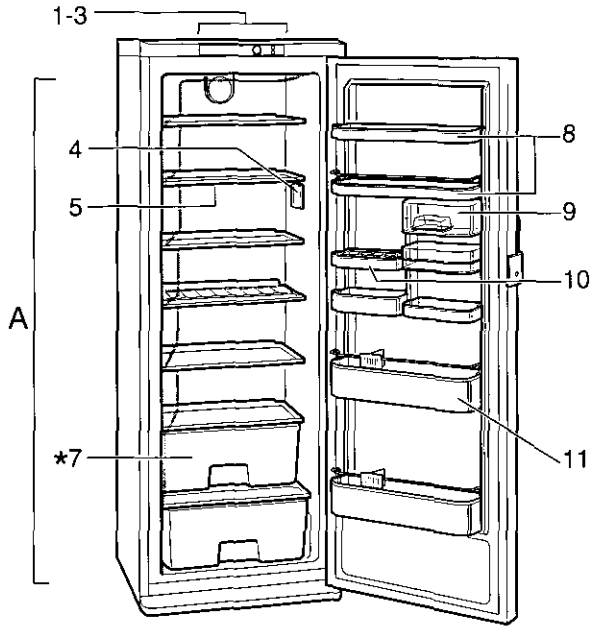


15



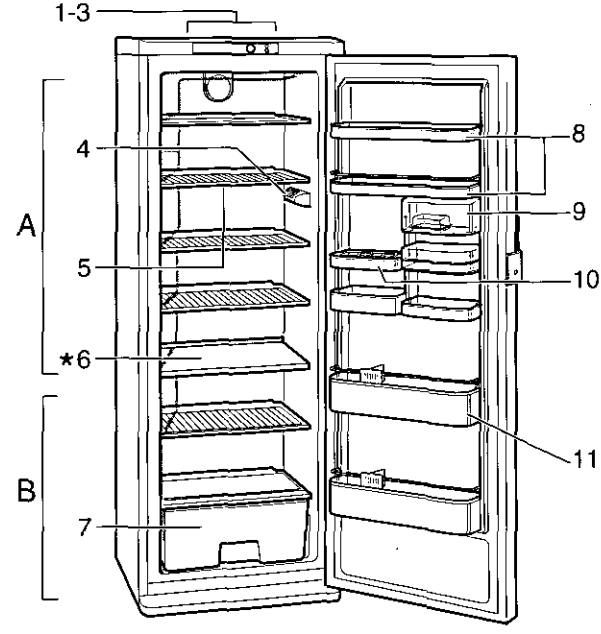
16

KSR
KDR

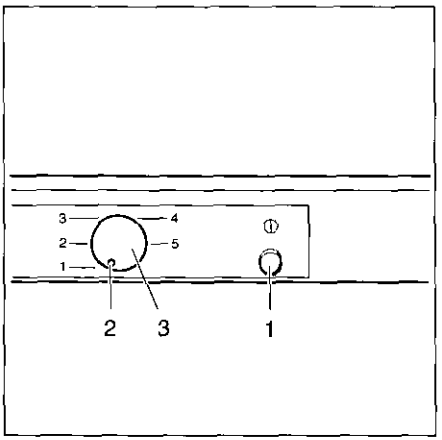


1

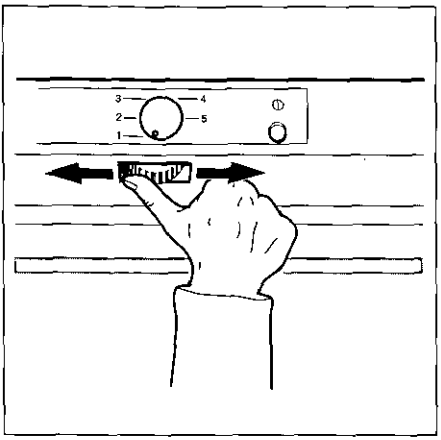
KSK



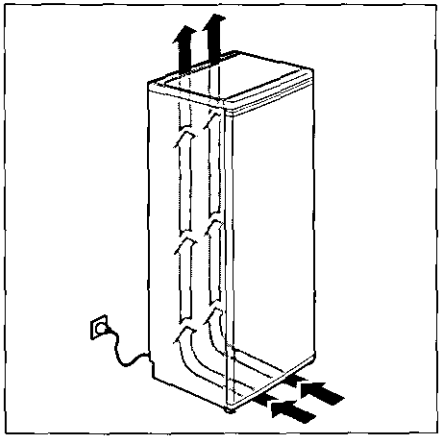
2



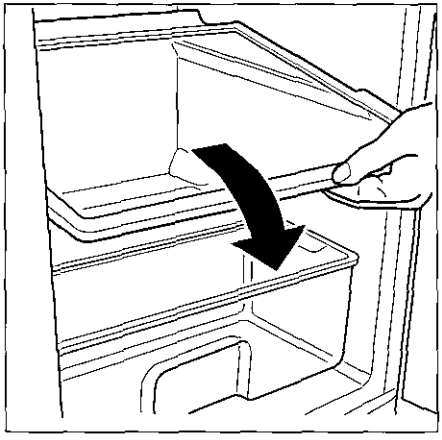
3



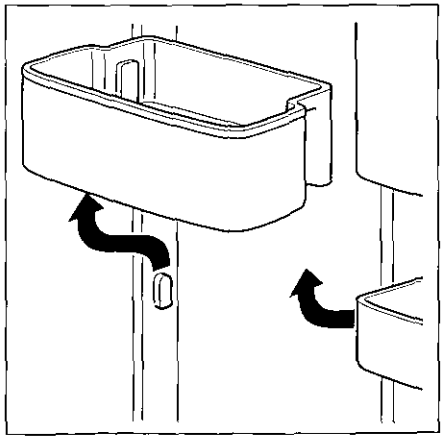
4



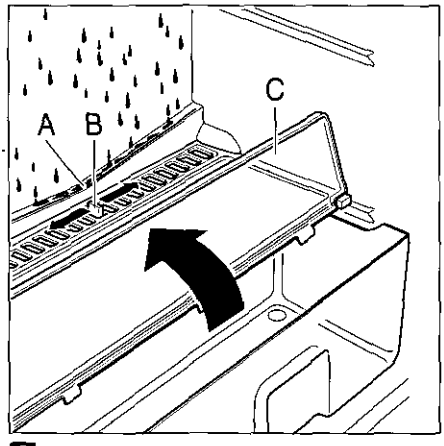
5



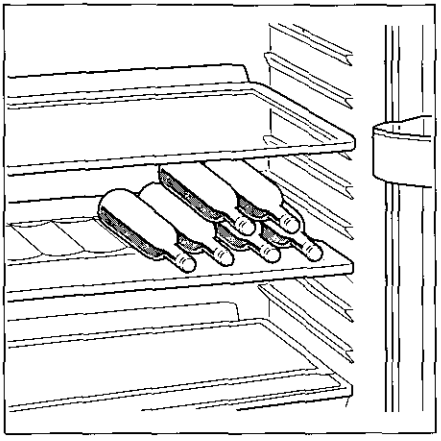
6



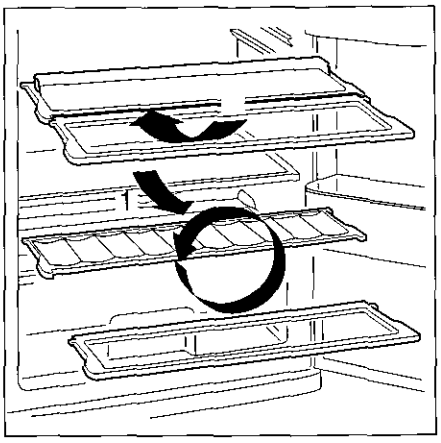
7



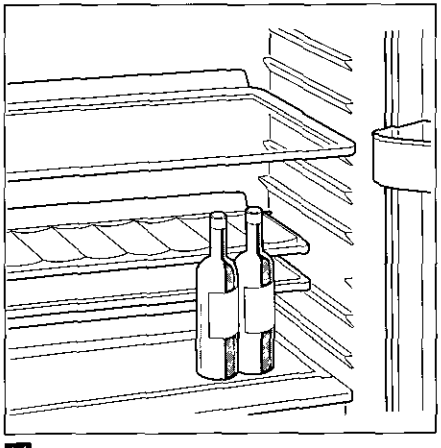
8



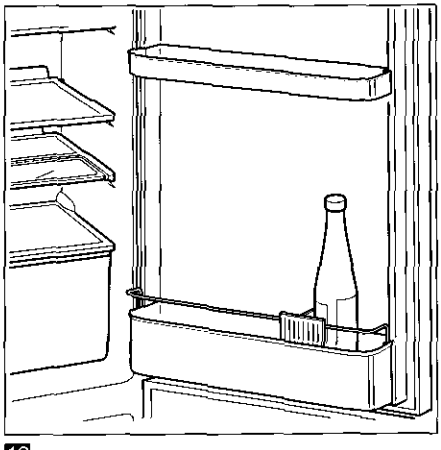
9



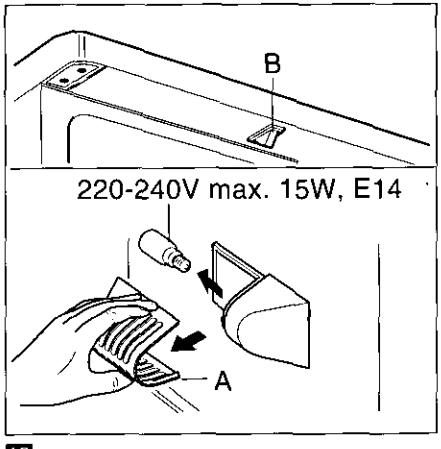
10



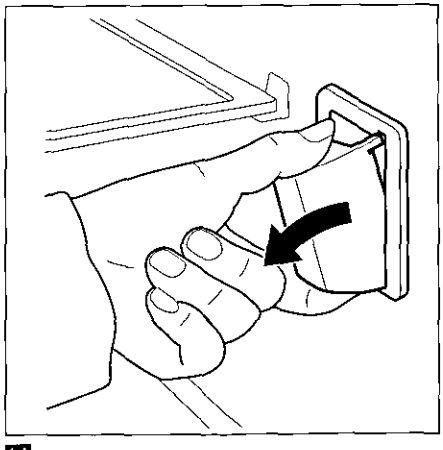
11



12



13



14

Bosch Info-Team:
DE ☎ 0180/5304050
AT ☎ 0660/5995

Internet:
http://www.bosch-hausgeraete.de

KSR3421GB/

U528152

Änderungen vorbehalten
Subject to modification
Tous droits de modification réservés
Con riserva di modifiche
Wijzigingen voorbehouden
Nos reservamos el derecho de
introducir modificaciones técnicas
Rätt till ändringar förbehålles
Oikeus muutoksiin pidätetään
Endringer forbeholdes
Der tages forbehold for opgivne mål og tekniske oplysninger
Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές
Değişiklikler olabilir

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr 1 709 988 315 (8102)